叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《建筑插图系列丛书》第6卷(the Brochure Series Of Architectural) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《建筑插图系列丛书》第6卷(The Brochure Series of Architectural)

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəri:z]
THE BROCHURE SERIES
这 宣传册 系列

宣传册系列

['spæniʃ] [rɔ:t] - ['aɪən] [skri:nz]
Spanish Wrought - Iron Screens
西班牙语 锻 - 铁 屏幕

西班牙锻铁屏风

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['sentʃəri] ['kæpɪtlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['mɒnəst(ə)ri] , [ˌmɑ:n'ri:ɑ:leɪ]
Century Capitals from the Benedictine Monastery , Monreale
世纪 首都 从 这 本笃会 修道院 , 蒙雷亚莱

蒙雷阿莱本笃会修道院的世纪柱头

[mɑ:tʃ] , -
MARCH , 1900
行进 , -

1900年3月

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] [skri:n] , ['rɔɪəl] ['tʃæp(ə)l] , [grə'nɑ:də] [kə'θi:drəl]
PLATE XIX SCREEN , ROYAL CHAPEL , GRANADA CATHEDRAL
盘子 十九 屏幕 , 皇家 教堂 , 格拉纳达 大教堂

图版十九：格拉纳达大教堂皇家礼拜堂屏风

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ðə; ði]
THE
这

这

['brəʊʃə(r)] ['sɪəri:z]
Brochure Series
宣传册 系列

宣传册系列

[ɒv; əv] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] . - .
OF ARCHITECTURAL ILLUSTRATION . 1900 .
的 建筑 插图 . - .

建筑插图。1900 年。

[mɑ:tʃ] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .
MARCH No . 2 .
行进 不 . 2 .

三月第2期

[ˈspæniʃ] [rɔːt] - [ˈaɪən] [skriːnz] .
SPANISH WROUGHT - IRON SCREENS .
西班牙语 锻 - 铁 屏幕 .

西班牙锻铁屏风。

[frɒm; frəm] [ˈɜːliɪst] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ˈaɪən] [maɪnz] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪst] [ɪn] [speɪn] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðə; ði]
From earliest times the numerous iron mines which exist in Spain , especially in the
从 最早 时代 这 很多的 铁 矿井 哪个 存在 在 西班牙 , 尤其 在 这
[kænˈteibriən] [ˈprɒvɪnsɪz] ,
Cantabrian provinces ,
坎塔布里亚人 省份 ,

自古以来，西班牙，特别是坎塔布里亚省，就存在着大量的铁矿。

[hæv; həv] [biːn] [wɜːkt] ,
have been worked ,
有 到过 工作 ,

已经完成，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [hæz; həz] [dɪˈveləpt] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [ˈeksələnt] [ˈɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn]
and their presence has developed in that country excellent objects of art in
和 他们的 在场 有 发达 在 那 国家 出色的 对象 的 艺术 在
[ˈmet(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ;
metal at all times ;
金属 在 全部 时代 ;

他们的存在使得该国始终涌现出许多优秀的金属艺术品；

[bʌt; bət] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈperɪʃəb(ə)l] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ˈaɪən] , [ðə; ði] [slaɪt] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈvæljuː] [ɒv; əv]
but owing to the perishable character of iron , the slight intrinsic value of
但 欠款 到 这 易腐烂的 特点 的 铁 , 这 轻微 固有的 价值 的
[ðə; ði] [məˈtɪəriəl] , [ænd; ənd]
the material , and
这 材料 , 和

但由于铁的易腐性、材料本身的微薄价值，以及

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [keə(r)] [ˈteɪkən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈfæbrɪks] , [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [ˈveri] [ˈɜːli] [ˈspesəmən] ,
the little care taken of such fabrics , examples of very early specimens ,
这 小的 关心 已采取 的 这样的 布料 , 示例 的 非常 早期的 标本 ,

这些织物未经精心保养，以下是一些非常早期的样本示例。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntrəstɪŋ] [wʌnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌjuː ˈes] [frɒm; frəm]
with the exception of a few interesting ones which have reached us from
和 这 例外 的 一个 很少 有趣的 一个 哪个 有 达到 我们 从
[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈærəbz] ,
the Spanish Arabs ,
这 西班牙语 阿拉伯人 ,

除了少数几件从西班牙阿拉伯人那里传下来的有趣作品之外，

[hæv; həv] [dɪsəˈpɪəd] .
have disappeared .
有 消失 .

已经消失了。

[ðə; ði] [məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [ˈmɔːrɪʃ; ˈmʊərɪʃ] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [səˈvaivd]
The most interesting examples of Moorish manufacture which have survived
这 最多 有趣的 示例 的 摩尔式 生产 哪个 有 幸存下来
[ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ˈaɪən] [kiːz] [ɒv; əv] [məʊst] [ˈdelɪkət] [ˈtreɪsəri] .
are some iron keys of most delicate tracery .
是 一些 铁 钥匙 的 最多 精美的 花饰 .

现存最有趣的摩尔式工艺品是一些花纹极其精美的铁钥匙。

[ðeə(r)] ['pɜ:fɪkt] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] ['əʊnli][æz; əz] ['sɪmbəlz]
Their **perfect** **state** **of** **preservation** **shows** **that** **they** **were** **used** **only** **as** **symbols**
他们的 完美的 状态 的 保存 演出 那 他们 是 用过的 仅有的 作为 符号
[ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ɔ:(r)] ['fɔ:trisiz] ,
of **cities** **or** **fortresses** **,**
的 城市 或者 堡垒 ,

它们保存完好，表明它们仅仅被用作城市或堡垒的象征。

[ænd; ənd] , [ɒn]['gɪv(ə)n] [ə'keɪʒnz] , ['ɒfəd] [tu:; tə] [kɪŋz] [ɔ:(r)] [greɪt] ['pi:p(ə)l] ,
and **,** **on** **given** **occasions** **,** **offered** **to** **kings** **or** **great** **people** **,**
和 , 在 给定 场合 , 提供 到 国王 或者 伟大的 人们 ,

在特定场合，也会献给国王或显贵。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] [speɪn] [ðɪs] ['serəməni] [ɪz] [kept] [ʌp] ,
and **even** **in** **the** **present** **day** **in** **Spain** **this** **ceremony** **is** **kept** **up** **,**
和 甚至 在 这 展示 天 在 西班牙 这 仪式 是 保留 向上 ,

即使在今天的西班牙，这种仪式仍然保留了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ki:] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
and **a** **key** **signifying** **the** **freedom** **of** **the** **palace** **,**
和 一个 钥匙 表示 这 自由 的 这 宫殿 ,

还有一把象征着宫殿自由的钥匙，

[ɪz] ['ɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrən] ['prɪnsɪz] [hu:] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] [ɪn][mə'drɪd] .
is **offered** **to** **the** **foreign** **princes** **who** **stay** **at** **the** **royal** **residence** **in** **Madrid** **.**
是 提供 到 这 外国的 王子们 WHO 停留 在 这 皇家 住宅 在 马德里 .

提供给居住在马德里王室住所的外国王子。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] , [æz; əz][fɑ:(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
In **a** **similar** **manner** **,** **as** **far** **back** **as** **the** **middle** **ages** **,**
在 一个 相似的 方式 , 作为 远的 后退 作为 这 中间 年龄 ,

同样地，早在中世纪，

[ki:z] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] ['spæniʃ] ['sɔvrinz] [ɒn] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vɪzɪts][tu:; tə]
keys **have** **been** **presented** **to** **Spanish** **sovereigns** **on** **occasions** **of** **their** **visits** **to**
钥匙 有 到过 呈现 到 西班牙语 君主 在 场合 的 他们的 访问 到
[sʌtʃ] [taʊnz] [æz; əz][tə'li:dəʊ][ænd; ənd] [sə'vɪl] ;
such **towns** **as** **Toledo** **and** **Seville** **;**
这样的 城镇 作为 托莱多 和 塞维利亚 ;

西班牙君主在访问托莱多和塞维利亚等城市时，都曾获赠过钥匙；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['serəməni] [ɒv; əv] ['sweərɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði] [ə'kɔ:d] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz]
and **a** **ceremony** **of** **swearing** **them** **to** **uphold** **the** **accorded** **privilege** **is**
和 一个 仪式 的 咒骂 他们 到 坚持 这 同意 特权 是
[gɒn] [θru:] [wɪð] ,
gone **through** **with** **,**
已消失 通过 和 ,

然后举行宣誓仪式，让他们宣誓维护所授予的特权。

— [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'kɜ:d] [wen] [ði:z] [taʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔŋkə]
— **a** **reminiscence** **probably** **of** **what** **occurred** **when** **these** **towns** **were** **conquered**
— 一个 怀旧 大概 的 什么 发生 什么时候 这些 城镇 是 征服
[frɒm; frəm][ðə; ði] [mʊrz] .
from **the** **Moors** **.**
从 这 沼泽地 .

——这大概是对这些城镇从摩尔人手中被征服时所发生的事情的回忆。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [kiːz] [æt; ət] [və'lenʃɪə] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [diː] - , ['meʒəz] [naɪn]

One	of	these	keys	at	Valencia	,	belonging	to	Count	de	Trignona	-	,	measures	nine
一	的	这些	钥匙	在	瓦伦西亚	,	属于	到	数数	德	-	-	,	措施	九

[ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

and	-	a	-	half	inches	long	,
和	-	一个	-	一半	英寸	长的	,

其中一把藏于瓦伦西亚的钥匙，属于特里尼奥纳伯爵，长九英寸半。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [gɪlt] .

and	was	originally	gilt	.
和	曾是	起初	镀金	.

原先是镀金的。

[ɪts] ['hænd(ə)l] [ɪz] [kləʊzd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['delɪkət] [wɜːk] [ɪn] [rɪ'liːf] ,

Its	handle	is	closed	and	covered	with	delicate	work	in	relief	,
它是	处理	是	关闭	和	涵盖	和	精美的	工作	在	宽慰	,

它的把手是封闭的，上面覆盖着精美的浮雕图案。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːnəmentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	the	wards	are	ornamented	in	the	same	manner	with	a	combination	of
和	这	病房	是	装饰	在	这	相同的	方式	和	一个	组合	的

['sevrəl] [wɜːdz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['kjuːfik] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlt] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ;

several	words	written	in	Cufic	letters	of	difficult	interpretation	;
一些	字	书面	在	库法克	信件	的	难的	解释	;

病房的装饰也采用相同的方式，用难以解读的库法体字母组合书写几个词语；

[bʌt; bət] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [wiː; wi] [kæn; kən] [riːd] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn] ['ærəbɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	around	the	handle	we	can	read	distinctly	in	arabic	the	name	of	the
但	大约	这	处理	我们	能	读	明显地	在	阿拉伯	这	姓名	的	这

['ɑːtɪst] :

artist	:
艺术家	:

但把手周围清晰地刻着艺术家的名字，是用阿拉伯语写的：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] - [ɑː'sɑːn] .

"	It	was	made	by	Ahmel	Ahsan	.
"	它	曾是	制成	经过	-	阿赫桑	.

“这是艾哈迈勒·艾赫桑制作的。”

" [ðɪs] [kiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɔː(r)] ['ɜːli] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

"	This	key	appears	to	date	from	the	thirteenth	or	early	fourteenth	century	,
"	这	钥匙	出现	到	日期	从	这	第十三	或者	早期的	第十四	世纪	,

“这把钥匙的年代似乎可以追溯到十三世纪或十四世纪初。”

[ænd; ənd] [tuː] ['sɪmələ(r)] [wʌnz] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ɒv; əv] [və'lenʃɪə] .

and	two	similar	ones	exist	in	the	Town	Hall	of	Valencia	.
和	二	相似的	一个	存在	在	这	镇	大厅	的	瓦伦西亚	.

瓦伦西亚市政厅也有两个类似的建筑。

['wɜːðɪ] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['aɪən] [wɜːk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] ['krɪstʃən] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [ðɪs]

Worthy	objects	of	iron	work	must	have	been	made	by	Christian	artists	of	this
值得	对象	的	铁	工作	必须	有	到过	制成	经过	基督教	艺术家	的	这

['pɪəriəd] [ɪn] [speɪn] ,

period	in	Spain	,
时期	在	西班牙	,

这一时期西班牙的基督教艺术家必定制作了精美的铁器。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['spesəmən] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

for	,	although	no	specimens	have	come	down	to	us	,
为了	,	虽然	不	标本	有	来	向下	到	我们	,

虽然至今还没有标本流传下来，

[wi:; wi][hæv; həv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'fə:mz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'klu:ʒn] .

we	have	historical	information	which	confirms	such	a	conclusion	.
我们	有	历史	信息	哪个	确认	这样的	一个	结论	.

我们有历史资料可以证实这一结论。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:dɪnənsɪz] [ɒv; əv][ˌbɑ:rsə'loʊnə][wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðæt] [ðə; ði]['aɪən] - [smɪθs]

In	the	ordinances	of	Barcelona	we	find	it	recorded	that	the	iron	-	smiths
在	这	法令	的	巴塞罗那	我们	寻找	它	记录	那	这	铁	-	史密斯

[fɔ:md] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [gɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

formed	an	extensive	guild	in	the	thirteenth	century	,
形成	一个	广泛的	公会	在	这	第十三	世纪	,

巴塞罗那的法令记载，铁匠们在十三世纪组建了一个庞大的行会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] - [fɔ:(r)][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [mju:'nɪsɪp(ə)l]

and	that	in	1257	four	of	its	members	were	officers	of	the	Chief	Municipal
和	那	在	-	四	的	它是	成员	是	警官	的	这	首席	市政

['kaʊnsə)l] ;

Council	;
理事会	;

1257年，该委员会的四名成员是首席市政委员会的官员；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] ['rekɔ:dz] [səb'stænʃieɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [gɪld] [ɪn'kri:st] [ɪn]

and	other	similar	records	substantiate	the	fact	that	this	guild	increased	in
和	其他	相似的	记录	证实	这	事实	那	这	公会	增加	在

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] ['sentʃəriz] .

importance	during	the	succeeding	centuries	.
重要性	期间	这	成功	几个世纪	.

其他类似的记录也证实了这一事实，即该行会在随后的几个世纪里变得越来越重要。

[ðə; ði] ['ɔ:dɪnənsɪz] [ɒv; əv] [sə'vɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'fɔ:md] [ɪn]

The	ordinances	of	Seville	of	the	fifteenth	century	,	which	were	reformed	in
这	法令	的	塞维利亚	的	这	第十五	世纪	,	哪个	是	改革后的	在

- ,

1502	,
-	,

15世纪塞维利亚的法令，于1502年进行了改革，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][tə'li:dəʊ] , ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'vaɪzd] [ɪn] - ,

and	those	of	Toledo	,	also	revised	in	1582	,
和	那些	的	托莱多	,	还	修改	在	-	,

以及托莱多的那些，也在1582年进行了修订，

[wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['wɜ:kəz] [ɒv; əv]['met(ə)lz]

will	give	the	student	an	idea	of	what	was	done	by	workers	of	metals
将要	给	这	学生	一个	主意	的	什么	曾是	完毕	经过	工人	的	金属

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

at	this	period	,
在	这	时期	,

这将使学生了解这一时期金属加工工人的工作内容。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['wɜ:kmənʃɪp] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['di:teɪlz] .

the	method	of	workmanship	and	other	interesting	details	.
这	方法	的	做工	和	其他	有趣的	细节	.

制作工艺及其他有趣的细节。

[ðə; ði] ['ɔ:dɪnənsɪz] [ɒv; əv] [sə'vɪl] ['menʃ(ə)n]['reɪhɑ:s] [meɪd] [ɪn] ['bɪskeɪ] ,

The	ordinances	of	Seville	mention	rejas	made	in	Biscay	,
这	法令	的	塞维利亚	提到	雷贾斯	制成	在	比斯开	,

塞维利亚的法令中提到了在比斯开省制定的法令，

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [staɪlz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]['aɪən] - ['mɑ:stəz] [ðeə(r)] ,

and	give	a	good	idea	of	the	styles	adopted	by	the	iron	-	masters	there	,
和	给	一个	好的	主意	的	这	风格	已采用	经过	这	铁	-	大师	那里	,

并能很好地展现当地铁匠所采用的风格。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:dɪnənsɪz] [ɒv; əv][grə'nɑ:də] [rɪ'pi:t] , ['ɔ:lməʊst][ɪg'zæktli] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .

and	the	ordinances	of	Granada	repeat	,	almost	exactly	,	the	former	descriptions	.
和	这	法令	的	格拉纳达	重复	,	几乎	确切地	,	这	以前的	描述	.

格拉纳达的法令几乎完全重复了前面的描述。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[pleɪt] ['eks 'eks] [skri:n] , " ['ɔ:ltə(r)][di:] [lɑ:] ['gæmbə] , " [sə'vɪl] [kə'θi:drəl]

PLATE	XX	SCREEN	,	"	ALTAR	DE	LA	GAMBA	,	"	SEVILLE	CATHEDRAL
盘子	xx	屏幕	,	"	坛	德语	洛杉矶	冈巴	,	"	塞维利亚	大教堂

板 XX 屏幕，"阿尔塔德拉甘巴"，塞维利亚大教堂

[ðə; ði]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aɪən] [wɜ:k] [ɪn] [speɪn] [bɪ'gɪnz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	modern	history	of	iron	work	in	Spain	begins	,	however	,
这	现代的	历史	的	铁	工作	在	西班牙	开始	,	然而	,

然而，西班牙现代钢铁工业史始于……

[wɪð] [ðə; ði]['sekənd][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] .

with	the	second	half	of	the	fifteenth	century	.
和	这	第二	一半	的	这	第十五	世纪	.

十五世纪下半叶。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒn] , [ðə; ði][ɑ:t] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['prəʊgres] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]

From	this	period	on	,	the	art	continued	to	progress	,	and	in	the	sixteenth
从	这	时期	在	,	这	艺术	持续	到	进步	,	和	在	这	第十六

['sentʃəri] [speɪn] [prə'dju:st] [wɜ:ks]

century	Spain	produced	works
世纪	西班牙	生产	作品

自此之后，艺术不断发展，16世纪的西班牙也创作出了许多艺术作品。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[ɒv; əv][ɑ:t][ɪn] [rɔ:t] ['aɪən] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'raɪvld] [ɪn] ['jʊərəp] .

of	art	in	wrought	iron	which	were	unrivalled	in	Europe	.
的	艺术	在	锻	铁	哪个	是	无与伦比	在	欧洲	.

其锻铁艺术品在欧洲堪称无与伦比。

[ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ]['aɪən] - [smɪθs]

The	most	beautiful	and	characteristic	productions	of	the	Spanish	iron	-	smiths
这	最多	美丽的	和	特征	作品	的	这	西班牙语	铁	-	史密斯

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊpənˌwɜ:k] [skri:nz] [ɔ:(r)] [grɪlz] ,

were	the	openwork	screens	or	grilles	,
是	这	镂空	屏幕	或者	烤架	,

西班牙铁匠最精美、最具特色的产品是镂空屏风或格栅。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['reɪhɑ:s] , [ɔ:(r)] ['tʃɑ:nsl] [skri:nz] , [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæpəl] [ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəlz] ;

especially	the	rejas	,	or	chancel	screens	,	enclosing	the	chapels	in	the	cathedrals	;
尤其	这	雷贾斯	,	或者	圣坛	屏幕	,	封闭	这	小教堂	在	这	大教堂	;

尤其是大教堂中环绕小教堂的圣坛屏风（rejas）；

[ænd; ənd] [ðiːz] [lɑːst] [dɪˈzɜːv] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːmz] ,

and	these	last	deserve	special	attention	,	from	the	beauty	of	their	forms	,
和	这些	最后的	应得	特别的	注意力	,	从	这	美丽	的	他们的	表格	,

最后这些尤其值得关注，因为它们形态优美。

[ðə; ðɪ][ˈkwɒləti][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwɜːkmənʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪnˈtrɪnzɪk][vəˈraɪəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmɒdlz] .

the	quality	of	their	workmanship	and	the	intrinsic	variety	of	their	models	.
这	质量	的	他们的	做工	和	这	固有的	种类	的	他们的	模型	.

它们的做工精良，而且款式多样。

[ˈtʃæp(ə)l] [skriːn] [səˈvɪl] [kəˈθiːdrəl]

CHAPEL	SCREEN	SEVILLE	CATHEDRAL
教堂	屏幕	塞维利亚	大教堂

塞维利亚大教堂小教堂屏风

[ðə; ðɪ][ɪnˈtɪəriə(r)] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ˈspæniʃ] [kəˈθiːdrəlz] [ˈdɪfəz] [ˈsʌmwɒt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]

The	interior	arrangement	of	Spanish	cathedrals	differs	somewhat	from	that	of
这	内部的	安排	的	西班牙语	大教堂	不同	有些	从	那	的

[tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .

churches	in	other	parts	of	Europe	.
教堂	在	其他	部分	的	欧洲	.

西班牙大教堂的内部布局与其他欧洲地区的教堂略有不同。

[ɪn] [speɪn] , [ðə; ðɪ]['kwaɪə(r)]['prɒpə(r)] , [ɔː(r)]['kɔːroʊ] , [ɪz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [neɪv] ,

In	Spain	,	the	choir	proper	,	or	coro	,	is	transferred	to	the	nave	,
在	西班牙	,	这	唱诗班	恰当的	,	或者	合唱	,	是	转移	到	这	中殿	,

在西班牙，真正的唱诗班（或称合唱团）被移至教堂中殿。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmənli] [ˈɒkjupaɪz] [ðə; ðɪ] [ˈwestən] [hɑːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] ,

of	which	it	commonly	occupies	the	western	half	,	and	a	passage	,
的	哪个	它	通常	占据	这	西	一半	,	和	一个	通道	,

其中它通常占据西半部分，以及一条通道，

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ləʊ] [ˈaɪən][ɔː(r)] [brɑːs] [ˈreɪlɪŋz] ,

usually	protected	by	low	iron	or	brass	railings	,
通常	受保护	经过	低的	铁	或者	黄铜	栏杆	,

通常由低矮的铁栏杆或黄铜栏杆保护，

[liːdz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈiːstən] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɔːroʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [skriːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

leads	from	the	eastern	gate	of	the	coro	to	the	screen	in	front	of	the
线索	从	这	东	门	的	这	合唱	到	这	屏幕	在	正面	的	这

[haɪ] [ˈɔːltə(r)] .

high	altar	.
高的	坛	.

从歌厅东门通往主祭坛前的屏风。

[ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [ɪz] [ˈnesəsəri] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['kwaɪə(r)]['prɒpə(r)][ɪz] [diːp] ,

This	arrangement	is	necessary	because	,	as	the	choir	proper	is	deep	,
这	安排	是	必要的	因为	,	作为	这	唱诗班	恰当的	是	深的	,

这种安排是必要的，因为合唱团本身的音域很深，

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][kept][frɒm; frəm] [ˈpresɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['klɜːdʒi][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs][tuː; tə]

the	people	must	be	kept	from	pressing	on	the	clergy	as	they	pass	to
这	人们	必须	是	保留	从	紧迫	在	这	牧师	作为	他们	经过	到

[ænd; ənd][frəʊ] ,

and	fro	,
和	弗	,

必须阻止民众在神职人员来回走动时对其进行围堵。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] , [ɪn][ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ɔːltə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɔːroʊ] .

during	the	service	,	in	the	long	passage	from	the	altar	to	the	coro	.
期间	这	服务	,	在	这	长的	通道	从	这	坛	到	这	合唱	.

在礼拜仪式期间，从祭坛到合唱团的长路上。

[haɪ] ['met(ə)l] [skri:nz] [ɔ:(r)]['reɪhɑ:s][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [pleɪst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]

High	metal	screens	or	rejas	are	also	placed	across	the	entrance	to	the
高的	金属	屏幕	或者	雷贾斯	是	还	放置	穿过	这	入口	到	这

['kwaɪə(r)][ɔ:(r)] " [kə'pɪlə] [meə(r)] ,

choir	or	"	capilla	mayor	,
唱诗班	或者	"	毛细血管	市长	,

高高的金属屏风或"rejas"也设置在唱诗班或"capilla mayor"的入口处。

" [æz; əz][ɪts] ['i:stən] [pɑ:t] [ɪz] [kɔ:ld] .

"	as	its	eastern	part	is	called	.
"	作为	它是	东	部分	是	称为	.

"正如其东部地区所称呼的那样。"

['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði] [kə'θi:drəlz] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv]

Owing	to	this	form	of	interior	arrangement	the	cathedrals	and	churches	of
欠款	到	这	形式	的	内部的	安排	这	大教堂	和	教堂	的

[speɪn] [lent] [ðəm'selvz] ['ædmərəbli][tu:; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ɪn]

Spain	lent	themselves	admirably	to	the	construction	of	objects	of	all	kinds	in
西班牙	借出的	他们自己	令人钦佩地	到	这	建造	的	对象	的	全部	种类	在

[ˌɔ:nə'ment(ə)l]['aɪən] [wɜ:k] ;

ornamental	iron	work	;
装饰	铁	工作	;

由于这种内部布局形式，西班牙的大教堂和教堂非常适合建造各种装饰性铁艺制品；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [taɪmz] [wen] [sʌtʃ] ['rekɔ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] ,

and	from	the	earliest	times	when	such	records	were	kept	,
和	从	这	最早	时代	什么时候	这样的	记录	是	保留	,

从有此类记录的最早时期起，

[wi:; wi] [mi:t] [wɪð] ['meni] [nems] [ɒv; əv]['aɪən] - ['mɑ:stəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ə'tætʃt] [tu:; tə]

we	meet	with	many	names	of	iron	-	masters	who	were	apparently	attached	to
我们	见面	和	许多	姓名	的	铁	-	大师	WHO	是	显然	随附的	到

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kə'θi:drəlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['pentər] [ænd; ənd]

the	different	cathedrals	in	the	same	manner	as	were	the	painters	and
这	不同的	大教堂	在	这	相同的	方式	作为	是	这	画家	和

['ɑ:tɪsts] .

artists	.
艺术家	.

我们遇到了许多铁匠的名字，他们显然像画家和艺术家一样，与不同的教堂有着千丝万缕的联系。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑ:'tɪstɪk] ['ɪndəstri] ([ænd; ənd][wi:; wi] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:st]

One	of	the	finest	specimens	of	this	artistic	industry	(	and	we	place	it	first
一	的	这	最好的	标本	的	这	艺术	行业	(	和	我们	地方	它	第一的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zɑ:mp(ə)l]) [ɪz][ðə; ði]['splendɪd]['reihɑ:] [wɪtʃ] [di'vaid][ðə; ði] [neɪv]

because	it	is	a	typical	example	)	is	the	splendid	reja	which	divides	the	nave
因为	它	是	一个	典型的	例子	)	是	这	灿烂	雷贾	哪个	分割	这	中殿

[frɒm; frəm][ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['tʃæp(ə)l] " [ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɒv; əv][grə'nɑ:də] ([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]) .

from	the	"	Royal	Chapel	"	in	the	Cathedral	of	Granada	(	Plate	XIX	)	.
从	这	"	皇家	教堂	"	在	这	大教堂	的	格拉纳达	(	盘子	十九	)	.

该艺术产业最优秀的范例之一（我们将其放在首位，因为它是一个典型的例子）是格拉纳达大教堂中将中殿与"皇家礼拜堂"分隔开的华丽的雷亚（图版 XIX）。

[ðɪs] [kə'θi:drəl] [ɪz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði][best] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['bɪldɪŋ] [ɪn][speɪn] , [ænd; ənd]

This	Cathedral	is	,	on	the	whole	,	the	best	Renaissance	building	in	Spain	,	and
这	大教堂	是	,	在	这	所有的	,	这	最好的	复兴	建筑	在	西班牙	,	和

这座大教堂总体而言是西班牙最杰出的文艺复兴时期建筑，

[ɪn][plæn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [tʃɜ:tʃɪz] [ɪn] ['jʊərəp] ;

in	plan	one	of	the	finest	churches	in	Europe	;
在	计划	一	的	这	最好的	教堂	在	欧洲	;

从平面图来看，它是欧洲最精美的教堂之一；

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['tʃæp(ə)l] " [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ɪts][ɪn'tɪəriə(r)] .

and	the	"	Royal	Chapel	"	is	the	most	interesting	feature	of	its	interior	.
和	这	"	皇家	教堂	"	是	这	最多	有趣的	特征	的	它是	内部的	.

而"皇家礼拜堂"则是其内部最引人入胜的特色。

[ðɪs] ['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['gɒθɪk] [staɪl] , [ɪn] - - - ,

This	Chapel	was	erected	in	the	late	Gothic	style	,	in	1506	-	17	,
这	教堂	曾是	竖立	在	这	晚的	哥特	风格	,	在	-	-	-	,

这座小教堂建于1506-1517年，采用晚期哥特式风格。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kæθlɪk] [kɪŋz] ,

for	the	reception	of	the	tombs	of	the	"	Catholic	Kings	,
为了	这	接待	的	这	陵墓	的	这	"	天主教	国王	,

为了迎接"天主教国王"的陵墓，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [ɪn'lɑ:dʒd] [baɪ] [tʃɑ:lz] [vi:] . , [hu:] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] " [tu:] [smɔ:l]

"	and	was	afterwards	enlarged	by	Charles	V	.	,	who	found	it	"	too	small
"	和	曾是	然后	放大	经过	查尔斯	V	.	,	WHO	成立	它	"	也	小的

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [greɪt] ['glɔ:ri] .

for	so	great	glory	.
为了	所以	伟大的	荣耀	.

后来查理五世对其进行了扩建，因为他觉得这座建筑"配不上如此伟大的荣耀"。

" [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tu:mz] [ɒv; əv]['fɜ:d(ə)nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Besides	the	tombs	of	Ferdinand	and	Isabella	it	contains	those	of	the
"	除了	这	陵墓	的	费迪南德	和	伊莎贝拉	它	包含	那些	的	这

['peərənts][ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [vi:] .

parents	of	Charles	V	.
父母	的	查尔斯	V	.

"除了费迪南德和伊莎贝拉的陵墓外，这里还有查理五世父母的陵墓。"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['tʃæp(ə)l] [skri:n] , [sə'vɪl] [kə'θi:drəl]

PLATE	XXI	CHAPEL	SCREEN	,	SEVILLE	CATHEDRAL
盘子	二十一	教堂	屏幕	,	塞维利亚	大教堂

图版二十一：塞维利亚大教堂小教堂屏风

[ðə; ði]['reiha:] [wɪtʃ] [gɑ:dz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ə'baʊt] - , [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]

The	reja	which	guards	it	was	completed	about	1522	,	by	the	celebrated
这	雷贾	哪个	守卫	它	曾是	完全的	关于	-	,	经过	这	著名

- [ɒv; əv][dʒeɪ'ɛn] ,

Bartolomé	of	Jaen	,
-	的	贾恩	,

守护这座建筑的雷亚（reja）大约于1522年由著名的哈恩的巴托洛梅（Bartolomé of Jaen）建成。

[hu:] ['ɔ:lsəʊ] [wɜ:kt] [æt; ət] [sə'vɪl] , [ænd; ənd] [hu:m] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [dɪ'skraɪb]

who	also	worked	at	Seville	,	and	whom	the	records	of	the	time	describe
WHO	还	工作	在	塞维利亚	,	和	谁	这	记录	的	这	时间	描述

[æz; əz] " ['skʌlptə(r)][ænd; ənd]['aɪən] - ['mɑ:stə(r)] .

as	"	sculptor	and	iron	-	master	.
作为	"	雕塑家	和	铁	-	掌握	.

他也曾在塞维利亚工作，当时的记录称他为"雕塑家和钢铁大师"。

" [ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [saɪz] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ski:m] [pv; əv]
" Its important size enabled the artist to carry out a splendid scheme of
" 它是 重要的 尺寸 已启用 这 艺术家 到 携带 出去 一个 灿烂 方案 的
[ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] " [ˌplætə'resk] " [staɪl] ,
ornamentation in the " plateresque " style ,
装饰 在 这 " 龙飞凤舞 " 风格 ,

“它巨大的尺寸使艺术家能够以银匠式风格进行华丽的装饰设计。”

[kəm'baɪnd] [wɪð] [rɪ'li:f] , [pn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] , [pv; əv] ['fɪgəz] [pv; əv] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] [seɪnts] ,
combined with reliefs , on a large scale , of figures of apostles and saints ,
合并 和 救济 , 在 一个 大的 规模 , 的 数据 的 使徒 和 圣徒 ,

与大型的使徒和圣徒浮雕相结合，

['tɜ:mɪneɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [bænd] [pv; əv] [kən'venʃən(ə)l] ['flɔ:rəl]
terminating at the upper part with a wide ornamental band of conventional floral
终止 在 这 上 部分 和 一个 宽的 装饰 乐队 的 传统的 花的
[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'li:f] ,
decoration in relief ,
装饰 在 宽慰 ,

上部以宽阔的浮雕传统花卉纹饰带收尾，

[kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]
crowned with a
加冕 和 一个

戴着

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ˌkru:sə'fɪkʃn] , [wɪð] [ðə; ði] ['vɜ:dʒɪn] [ænd; ənd] [seɪnt] [dʒɒn] [pn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
Crucifixion , with the Virgin and Saint John on either side .
十字架刑 , 和 这 处女 和 圣 约翰 在 任何一个 边 .

十字架上的耶稣，圣母玛利亚和圣约翰分列两侧。

[ðə; ði] [ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['gɪldɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪgəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [ɔɪl] [k'ʌləz] .
The ornamentation was originally gilded and the figures painted in oil colors .
这 装饰 曾是 起初 镀金 和 这 数据 绘 在 油 颜色 .

装饰物原本是镀金的，人物是用油彩绘制的。

[ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rts] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:dʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] .
The balustrades and supports are forged with the hammer .
这 栏杆 和 支持 是 锻造 和 这 锤 .

栏杆和支撑结构都是用锤子锻造的。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['sɜ:kjələ(r)] [pɪrz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [pv; əv] [lɑ:dʒ] [pleɪts] ,
The figures and circular piers are formed of large plates ,
这 数据 和 圆 码头 是 形成 的 大的 盘子 ,

这些人物和圆形桥墩是由大型板材构成的，

[rəpʊ'seɪ] [ænd; ənd] [kɑ:rvd] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['ædmərəb(ə)l] ['mænə(r)] ,
repoussé and carved in a most admirable manner ,
浮雕 和 雕刻 在 一个 最多 令人钦佩的 方式 ,

以精湛的工艺进行锤揲和雕刻，

[ænd; ənd][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l]

and	an	examination	of	them	will	give	a	good	idea	of	the	technical
和	一个	考试	的	他们	将要	给	一个	好的	主意	的	这	技术的

['mɑ:stərɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:tɪsts][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [ə'teɪnd] [lɒŋ]

mastery	over	the	material	which	the	artists	of	this	time	had	attained	long
精通	超过	这	材料	哪个	这	艺术家	的	这	时间	有	已达到	长的

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] [mə'kænɪkl] [fə'sɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪg'zɪstɪd] .

before	the	various	mechanical	facilities	of	the	present	day	existed	.
前	这	各种各样的	机械的	设施	的	这	展示	天	存在	.

通过对这些作品的研究，我们可以很好地了解当时的艺术家们在各种机械设备出现之前，就已经掌握了多么精湛的材料技术。

[ðɪs] ['reɪhɑ:][æt; ət][grə'nɑ:də][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv]['aɪən] , [wɪtʃ] [məʊst] ['spæniʃ]['reɪhɑ:s][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ,

This	reja	at	Granada	is	entirely	of	iron	,	which	most	Spanish	rejas	are	not	,
这	雷贾	在	格拉纳达	是	完全	的	铁	,	哪个	最多	西班牙语	雷贾斯	是	不是	,

格拉纳达的这座铁门完全由铁制成，而大多数西班牙铁门并非如此。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk]['i:kwəl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn] [speɪn] .

and	is	the	earliest	specimen	of	anything	like	equal	importance	in	Spain	.
和	是	这	最早	标本	的	任何事物	喜欢	平等的	重要性	在	西班牙	.

它是西班牙现存最早的同等重要的文物。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] ['spesɪmən] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] ,

It	has	been	chosen	as	the	first	specimen	to	be	here	described	,
它	有	到过	选定	作为	这	第一的	标本	到	是	这里	描述	,

它被选为本文描述的第一个标本。

[nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪt] [ɒv; əv][ɪts] [kən'strʌkʃn] ,

not	only	because	of	the	early	date	of	its	construction	,
不是	仅有的	因为	的	这	早期的	日期	的	它是	建造	,

不仅因为其建造年代较早，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] ['eksələntlɪ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['seɪlɪənt]['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði][best] [taɪp] [ɒv; əv]

but	because	it	excellently	illustrates	the	salient	merits	of	the	best	type	of
但	因为	它	非常出色	图示	这	显著的	优点	的	这	最好的	类型	的

['spæniʃ] [kə'θi:drəl] [skri:n] .

Spanish	cathedral	screen	.
西班牙语	大教堂	屏幕	.

但这恰恰体现了西班牙大教堂屏风最优秀类型的显著优点。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] ['merɪts][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][træns'pærənsi] ,

The	first	of	these	merits	is	a	general	transparency	,
这	第一的	的	这些	优点	是	一个	一般的	透明度	,

这些优点中的第一个是总体透明度，

— [ə; eɪ] ['haɪlɪ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['kwɒlətɪ][ɪn][ə; eɪ] [rɔ:t] - ['aɪən] [skri:n] [səʊ] [pleɪst] ,

—	a	highly	important	quality	in	a	wrought	-	iron	screen	so	placed	,
—	一个	高度	重要的	质量	在	一个	锻	-	铁	屏幕	所以	放置	,

——对于这样放置的锻铁屏风来说，这是一个非常重要的品质。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skri:n] [bi:; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɔ:nəmənt] [tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [aɪ]

for	if	such	a	screen	be	covered	with	sufficient	ornament	to	arrest	the	eye
为了	如果	这样的	一个	屏幕	是	涵盖	和	充足的	装饰品	到	逮捕	这	眼睛

[ɒn][ɪts] ['sɜ:fɪs] [wen] ['vju:ɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,

on	its	surface	when	viewing	the	interior	of	the	cathedral	as	a	whole	,
在	它是	表面	什么时候	观看	这	内部的	的	这	大教堂	作为	一个	所有的	,

如果这样的屏风上装饰足够精美，以至于在观赏大教堂整体内部景象时，人们的目光会被屏风表面所吸引，

[ˌaɪ 'ti:] [di'trækt][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [ɪ'fekt] , ['sɜ:vɪŋ] [ɪn'di:d] ,

it	detracts	from	the	general	architectural	effect	,	serving	indeed	,
它	减损	从	这	一般的	建筑	影响	,	服务	的确	,

它削弱了整体建筑效果，实际上，

[tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [neɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] [weə(r)] [nəʊ] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

to	block	the	nave	as	a	wall	where	no	wall	was	intended	.
到	堵塞	这	中殿	作为	一个	墙	在哪里	不	墙	曾是	故意的	.

在原本没有打算建墙的地方，用墙将中殿堵住。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skriːn] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] , [haʊ'evə(r)] ,

In	such	a	screen	as	the	present	one	,	however	,
在	这样的	一个	屏幕	作为	这	展示	一	,	然而	,

然而，在像现在这样的屏幕上，

[ðə; ði] [slaɪt] ['vɜːtɪk(ə)l] [pɪrz] ['ɔːlməʊst] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ən'les] [ðə; ði] [saɪt] [biː; bi] ['fəʊkəst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

the	slight	vertical	piers	almost	disappear	unless	the	sight	be	focussed	upon	them	,
这	轻微	垂直的	码头	几乎	消失	除非	这	视线	是	专注的	之上	他们	,

除非将目光聚焦在那些略微垂直的桥墩上，否则它们几乎难以察觉。

[waɪl] [ðə; ði][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['pɔːʃənz] [siːm] [ə'pærəntli] [sə'spendɪd] [ɪn][mɪd][eə(r)][ænd; ənd][duː; də][nɒt]

while	the	ornamental	portions	seem	apparently	suspended	in	mid	air	and	do	not
尽管	这	装饰	部分	似乎	显然	暂停	在	中	空气	和	做	不是

[ɪn] ['eni] [wei] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [skiːm] [ɔː(r)] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [ə'pærənt] [speɪs] .

in	any	way	injure	the	general	architectural	scheme	or	decrease	the	apparent	space	.
在	任何	方式	损伤	这	一般的	建筑	方案	或者	减少	这	明显	空间	.

装饰部分看起来仿佛悬浮在半空中，丝毫没有损害整体建筑方案或减少视觉空间。

[ðə; ði][rekˌtæŋgjʊ'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [gɪvz] [greɪt] [rɪ'pəʊz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː]

The	rectangularity	of	the	design	gives	great	repose	;	and	the	division	into
这	矩形	的	这	设计	给予	伟大的	休息	;	和	这	分配	进入

[dɪ'pɑːrtmənts] ,

departments	,
部门	,

该设计的矩形造型给人以极大的宁静感；而分区设计，

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [streŋθ] [ɪn]['skelɪt(ə)n] [laɪnz] ,

which	allows	of	the	concentration	of	strength	in	skeleton	lines	,
哪个	允许	的	这	专注	的	力量	在	骨骼	线条	,

这样就能将力量集中在骨骼线上。

[ə'fɔːdz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kən'strʌkʃənl] ['stɪfnəs] [wɪ'ðaʊt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː'mæləti] .

affords	sufficient	constructional	stiffness	without	involving	too	much	formality	.
提供	充足的	构造	刚性	没有	涉及	也	很多	正式	.

既能保证足够的结构刚度，又不会过于形式化。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz][bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] .

The	design	is	both	beautiful	and	appropriate	.
这	设计	是	两个都	美丽的	和	合适的	.

设计既美观又得体。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

At	the	summit	the	crucifixion	,	below	the	leading	incidents	of	biblical	history	,
在	这	首脑	这	十字架刑	,	以下	这	领导	事件	的	圣经	历史	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

在最高峰是耶稣受难，其次是圣经历史上的主要事件，以及

[ɪn][ə; eɪ] ['sentrəl] ['pæn(ə)l][ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [skweə(r)] , [gruːpt] [ɪn][ə; eɪ] ['dekərətɪv] [dɪ'zaɪn] ,

in	a	central	panel	about	twenty	feet	square	,	grouped	in	a	decorative	design	,
在	一个	中央	控制板	关于	二十	脚	正方形	,	分组	在	一个	装饰性的	设计	,

在一个大约二十英尺见方的中央面板上，以装饰图案的形式组合在一起。

[ðə; ði] [fʊl] [he'rældɪk] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔnəks] [huː] [rɪ'pəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [tuːmz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	full	heraldic	insignia	of	the	monarchs	who	repose	in	the	tombs	which	the
这	满的	纹章学	徽章	的	这	君主	WHO	休息	在	这	陵墓	哪个	这

[skriːn] [gɑːdz] .

screen	guards	.
屏幕	守卫	.

屏风守护的陵墓中安息的君主的完整纹章。

[ðə; ði] [lɒk] [beəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] , " ['maɪstrəʊ]

The	lock	bears	a	small	inscription	giving	the	name	of	the	artist	,	"	Maestro
这	锁	熊	一个	小的	题词	给予	这	姓名	的	这	艺术家	,	"	大师

- [ˌem 'iː][ˌɛf iː 'siː] .

Bartolomé	me	fec	.
-	我	粪便	.

锁上刻着艺术家的名字“Maestro Bartolomé me fec.”

" [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪn]['diːteɪl][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['reɪlɪŋz]

"	To	consider	in	detail	the	multitude	of	similar	rich	and	beautiful	railings
"	到	考虑	在	细节	这	民众	的	相似的	富有的	和	美丽的	栏杆

[wɪtʃ] ['hæpɪli] [sə'vaɪv] [ɪn] ['spæniʃ] [kə'θiːdrəlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] ,

which	happily	survive	in	Spanish	cathedrals	and	churches	,
哪个	快乐地	存活	在	西班牙语	大教堂	和	教堂	,

“仔细观察西班牙大教堂和教堂中保存至今的众多类似精美华丽的栏杆，

[wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ,

would	be	impossible	,	even	were	it	possible	to	illustrate	them	;	but	,
会	是	不可能的	,	甚至	是	它	可能的	到	阐明	他们	;	但	,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] ,

for	the	most	part	,
为了	这	最多	部分	,

即使能够将它们一一说明，也是不可能做到的；但是，在大多数情况下，

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [drɔːn] [ɔː(r)] [fˈəʊtəgɹˌæfd] ,

they	have	never	been	drawn	or	photographed	,
他们	有	绝不	到过	绘制	或者	拍摄	,

它们从未被绘制或拍摄过。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [pleɪts] [mʌst; məst][hɪə(r)] [sə'faɪs] .

and	a	brief	description	of	those	illustrated	in	our	plates	must	here	suffice	.
和	一个	简短的	描述	的	那些	插图	在	我们的	盘子	必须	这里	足够了	.

这里只需对图版中所示的图案进行简要描述即可。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [sə'vɪl] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] , ['hæns(ə)m] [ænd; ənd]

The	Cathedral	of	Seville	is	undoubtedly	one	of	the	largest	,	handsomest	and
这	大教堂	的	塞维利亚	是	无疑	一	的	这	最大	,	最英俊的	和

['rɪtʃɪst] ['gɒθɪk] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] ['krɪsndəm] ,

richest	Gothic	churches	in	Christendom	,
最富有的	哥特	教堂	在	基督教世界	,

塞维利亚大教堂无疑是基督教世界最大、最精美、最富有的哥特式教堂之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][mjuˈziːəm][ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] .

and	was	once	a	veritable	museum	of	works	of	art	.
和	曾是	一次	一个	真正的	博物馆	的	作品	的	艺术	.

这里曾经是一座名副其实的艺术博物馆。

[æn; ən][əʊld] ['seɪɪŋ] [gruːps] [ðə; ði] [tʃiːf] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][speɪn] [tə'geðə(r)][æz; əz] " [tə'liːdəʊ][lɑː]['riːkə] ,

An	old	saying	groups	the	chief	churches	of	Spain	together	as	"	Toledo	la	rica	,
一个	老的	说	团体	这	首席	教堂	的	西班牙	一起	作为	"	托莱多	拉	里卡	,

一句古老的谚语将西班牙的主要教堂归为“托莱多·拉·里卡”。

[ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑ:lɑ:'mɑ:ŋkɑ:][lɑ:]['fwɛrteɪ] , ['li:ɔn] [lɑ:] ['belə] , [ˌɔ:vɪ'eɪdəʊ][lɑ:]['seɪkrə; 'sækrə] , [i:] [sə'vɪlə] [lɑ:]

Salamanca	la	fuerte	,	Leon	la	bella	,	Oviedo	la	sacra	,	e	Sevilla	la
萨拉曼卡	拉	富尔特	,	莱昂	拉	贝拉	,	奥维耶多	拉	神圣	,	e	塞维利亚	拉

[grænd] .

grande	.
格兰德	.

萨拉曼卡的富尔特、莱昂的贝拉、奥维耶多的萨克拉、塞维利亚的大。

" [ˌaɪ 'ti:][ə'rɪdʒənəli] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['reɪhɑ:s] , [ɪn'klu:dɪŋ] [tu:] ['feɪməs] [wʌnz][baɪ]

"	It	originally	contained	some	very	beautiful	rejas	,	including	two	famous	ones	by
"	它	起初	包含	一些	非常	美丽的	雷贾斯	,	包括	二	著名的	一个	经过

['sæntʃoʊ][mu'nɔ:θ] ;

Sancho	Muñoz	;
桑乔	穆尼奥斯	;

"它最初包含一些非常漂亮的雷哈斯，其中包括桑乔·穆尼奥斯的两幅著名作品；

[bʌt; bət] [ði:z] [wɪð] ['meni] ['lʌðə(r)] [ɑ:t] ['treʒəz] , [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [twaɪs] ['fɔ:lɪŋ]

but	these	with	many	other	art	treasures	,	were	destroyed	by	the	twice	falling
但	这些	和	许多	其他	艺术	宝藏	,	是	损毁	经过	这	两次	坠落

[ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] ,

of	the	dome	,
的	这	穹顶	,

但这些珍宝以及许多其他艺术瑰宝，都在穹顶两次坍塌中被毁。

[fɜ:st][ɪn] - [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - , [dju:] [tu:; tə] ['ɜ:θkweɪk] [ʃɒks] .

first	in	1511	and	again	in	1888	,	due	to	earthquake	shocks	.
第一的	在	-	和	再次	在	-	,	到期的	到	地震	冲击	.

第一次是在 1511 年，第二次是在 1888 年，都是由于地震造成的。

[ðə; ði] [θri:] ['tʃæp(ə)l] [skri:nz] [ʃəʊn] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] ([pleɪts] ['eks 'eks] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ] . ,

The	three	chapel	screens	shown	in	our	illustrations	(	Plates	XX	.	,	XXI	.	,
这	三	教堂	屏幕	所示	在	我们的	插图	(	盘子	xx	.	,	二十一	.	,

[ænd; ənd][peɪdʒ] -) [rɪ'meɪn] ,

and	page	41	)	remain	,
和	页	-	)	保持	,

我们在插图中展示的三座小教堂屏风（图版 XX、XXI 和第 41 页）仍然保存完好。

[haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [rɪtʃ] [ɪn]['aɪən] [wɜ:k] [ðɪs] [kə'θi:drəl] [ə'rɪdʒənəli][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n]

however	,	to	show	how	rich	in	iron	work	this	Cathedral	originally	must	have	been
然而	,	到	展示	如何	富有的	在	铁	工作	这	大教堂	起初	必须	有	到过

.

:
.

然而，这足以说明这座大教堂最初的铁艺工艺有多么精湛。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:tɪsts] [ɒv; əv] [ði:z] [skri:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['sɜ:t(ə)nli] [nəʊn] .

The	names	of	the	artists	of	these	screens	are	not	certainly	known	.
这	姓名	的	这	艺术家	的	这些	屏幕	是	不是	当然	已知	.

这些屏风的作者姓名尚不确定。

[ðə; ði] " ['ɔ:ltə(r)][di:][lɑ:]['gæmbə] , " [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] ['eks 'eks] . , [dɪ'raɪvz] [ɪts]['kjʊəriəs] [neɪm] ,

The	"	Altar	de	la	Gamba	,	"	shown	in	Plate	XX	.	,	derives	its	curious	name	,
这	"	坛	德	拉	甘巴	,	"	所示	在	盘子	xx	.	,	衍生	它是	好奇的	姓名	,

图版 XX 中所示的"甘巴祭坛"得名于此，这个名字十分奇特。

" [ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leg] ,

"	The	Altar	of	the	Leg	,
"	这	坛	的	这	腿	,

"腿的祭坛，

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪnli] ['peɪntɪd] [leg][ɒv; əv]['ædəm][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ə'dɔ:nz] [ðə; ði] [ʃraɪn] ,
" from 从 | the 这 | finely 精细地 | painted 绘 | leg 腿 | of 的 | Adam 亚当 | in 在 | the 这 | picture 图片 | which 哪个 | adorns 装饰 | the 这 | shrine 神社 | , ,

"从装饰神龛的画像中亚当腿部的精美彩绘来看，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['aʊə(r)][fɜ:st]['peərənts] [ə'dɔ:rɪŋ] [ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] .
representing 代表 | our 我们的 | first 第一的 | parents 父母 | adoring 崇拜 | the 这 | Virgin 处女 | . .

象征着我们的始祖父母敬拜圣母玛利亚。

[ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɒv; əv][ˌbɑ:rsə'loʊnə] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['gɒθɪk] ,
The 这 | Cathedral 大教堂 | of 的 | Barcelona 巴塞罗那 | , , | one 一 | of 的 | the 这 | noblest 最高贵 | creations 作品 | of 的 | Spanish 西班牙语 | Gothic 哥特 | , ,

巴塞罗那大教堂，西班牙哥特式建筑最伟大的杰作之一，

[stændz][ə'pɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] ,
stands 站立 | upon 之上 | the 这 | highest 最高 | point 观点 | of 的 | the 这 | ancient 古老的 | city 城市 | , ,

矗立于古城最高点，

[ɒn][ə; eɪ][saɪt][ə'rɪdʒənəli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['rəʊmən]['temp(ə)l][ænd; ənd]['leɪtə(r)][baɪ][ə; eɪ]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ]
on 在 | a 一个 | site 地点 | originally 起初 | occupied 占领 | by 经过 | a 一个 | Roman 罗马 | temple 寺庙 | and 和 | later 之后 | by 经过 | a 一个 | Moorish 摩尔式
[mɒsk] .
mosque 清真寺 | . .

该建筑原址曾是罗马神庙，后来又成为摩尔人清真寺。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɪz] [ə'dʒɔɪnd] [baɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['gɒθɪk] ['klɔistə] , ['fɪnɪʃt] [ɪn]
On 在 | the 这 | southwest 西南 | the 这 | cathedral 大教堂 | is 是 | adjoined 相邻的 | by 经过 | magnificent 壮丽 | Gothic 哥特 | cloisters 修道院 | , , | finished 完成的 | in 在
- .
1448 - | . .

大教堂西南侧与宏伟的哥特式回廊相连，该回廊于 1448 年竣工。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [saɪd][ɒv; əv] [ði:z] ['klɔistə] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['tʃæpəl] ,
Along 沿着 | the 这 | northwest 西北 | side 边 | of 的 | these 这些 | cloisters 修道院 | is 是 | a 一个 | row 排 | of 的 | chapels 小教堂 | , ,

在这些修道院的西北侧，有一排小教堂。

[pleɪst] [bæk] [tu:; tə] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæpəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
placed 放置 | back 后退 | to 到 | back 后退 | with 和 | the 这 | chapels 小教堂 | of 的 | the 这 | southwest 西南 | aisle 走道 | of 的 | the 这 | church 教会 | . .

与教堂西南侧走廊的小礼拜堂背靠背而立。

[ðə; ði] ['entrənsiz] [tu:; tə] [ði:z] ['tʃæpəl] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊzd] [baɪ]['aɪən] [grɪlz] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət]
The 这 | entrances 入口 | to 到 | these 这些 | chapels 小教堂 | are 是 | closed 关闭 | by 经过 | iron 铁 | grilles 烤架 | of 的 | simple 简单的 | but 但
['dɪgnɪfaɪd] [dɪ'zaɪn] .
dignified 凝重 | design 设计 | . .

这些小教堂的入口处都装有设计简洁而庄严的铁栅栏。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn]['aʊə(r)][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .) .
One 一 | of 的 | them 他们 | is 是 | shown 所示 | in 在 | our 我们的 | illustration 插图 | ((| Plate 盘子 | XXII 二十二 | . . |)) | . .

其中之一如图所示（图版 XXII）。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv]['ævɪlə][wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn] - [ɪts]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɪz]

Although	**the**	**cathedral**	**of**	**Avila**	**was**	**commenced**	**in**	**1091**	**its**	**general**	**character**	**is**
虽然	这	大教堂	的	阿维拉	曾是	开始	在	-	它是	一般的	特点	是

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ɔː(r)] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

that	**of**	**the**	**end**	**of**	**the**	**twelfth**	**or**	**early**	**part**	**of**	**the**	**thirteenth**	**century**	**,**
那	的	这	结尾	的	这	第十二	或者	早期的	部分	的	这	第十三	世纪	,

虽然阿维拉大教堂始建于 1091 年，但其整体风格却是十二世纪末或十三世纪初的风格。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['sɒləm] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)]

though	**the**	**solemn**	**and**	**dignified**	**interior**	**is**	**designed**	**in**	**a**	**style**	**of**	**a**	**later**
尽管	这	庄严	和	凝重	内部的	是	设计	在	一个	风格	的	一个	之后

[deɪt] .

date	**.**
日期	.

虽然庄严肃穆的室内设计风格是后世的风格。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['reihaː][hɪə(r)] [ʃəʊn] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .) , [wɪtʃ] [di'vaid][ðə; ði] [haɪ]

Besides	**the**	**beautiful**	**reja**	**here**	**shown**	**(**	**Plate**	**XXIII**	**.**	**)**	**,**	**which**	**divides**	**the**	**high**
除了	这	美丽的	雷贾	这里	所示	(	盘子	二十三	.	)	,	哪个	分割	这	高的

['ɔːltə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['prɒpə(r)] ,

altar	**from**	**the**	**church**	**proper**	**,**
坛	从	这	教会	恰当的	,

除了图中所示的美丽栏杆（图版 XXIII），它将主祭坛与教堂主体部分分隔开来之外，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [faɪn] ['aɪən]['pʊlpɪt] ([peɪdʒ] - .)

it	**contains**	**a**	**fine**	**iron**	**pulpit**	**(**	**page**	**47**	**.**	**)**
它	包含	一个	美好的	铁	讲坛	(	页	-	.	)

它包含一个精美的铁制讲坛（第47页）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**44**	**]**
[	页	-	]

[第44页]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['klɔɪstə(r)] [skriːn] , [ˌbɑːrsə'loʊnə] [kə'θiːdrəl]

PLATE	**XXII**	**CLOISTER**	**SCREEN**	**,**	**BARCELONA**	**CATHEDRAL**
盘子	二十二	修道院	屏幕	,	巴塞罗那	大教堂

图版 XXII 巴塞罗那大教堂回廊屏风

['aɪən] ['pʊlpɪt] , [səʊ][reə(r)] [ˌels'weə(r)] , [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][speɪn] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] .

Iron	**pulpits**	**,**	**so**	**rare**	**elsewhere**	**,**	**have**	**been**	**made**	**in**	**Spain**	**with**	**great**	**success**	**.**
铁	讲坛	,	所以	稀有的	别处	,	有	到过	制成	在	西班牙	和	伟大的	成功	.

铁制讲坛在其他地方非常罕见，但在西班牙却制造得非常成功。

[ðə; ði][wʌn][hɪə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)]

The	**one**	**here**	**illustrated**	**shows**	**a**	**mixture**
这	一	这里	插图	演出	一个	混合物

这里展示的是一种混合物

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**45**	**]**
[	页	-	]

[第45页]

[ɒv; əv] ['gɒθɪk] [ænd; ənd] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['diːteɪl] ,

of	**Gothic**	**and**	**Renaissance**	**detail**	**,**
的	哥特	和	复兴	细节	,

具有哥特式和文艺复兴时期的细节，

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [ɪz][ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['wɜːkmənʃɪp] , [ænd; ənd]['prez(ə)nts][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]
but **the** **whole** **is** **of** **contemporary** **workmanship** **,** **and** **presents** **an** **interesting**
但 这 所有的 是 的 当代的 做工 , 和 礼物 一个 有趣的
[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃən(ə)l] [staɪl] .
example **of** **the** **transitional** **style** **.**
例子 的 这 过渡 风格 .

但整体而言，其工艺水平很高，是过渡风格的一个有趣范例。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['meθəd] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [θruː] [θɪn] [pleɪts] [ˌsuːpərɪm'pəʊzd][tuː; tə] [fɔːm] ['treɪsəri] [ɪz]
The **primitive** **method** **of** **working** **through** **thin** **plates** **superimposed** **to** **form** **tracery** **is**
这 原始 方法 的 在职的 通过 薄的 盘子 叠加 到 形式 花饰 是
[hɪə(r)] [ædh'iəd] [tuː; tə] ,
here **adhered** **to** **,**
这里 粘着 到 ,

这里沿用了通过薄片叠加形成镂空图案的原始方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊdn] ['freɪmwɜːk] .
and **the** **whole** **is** **applied** **to** **a** **wooden** **framework** **.**
和 这 所有的 是 应用 到 一个 木制的 框架 .

整个装置被安装在木制框架上。

[ðə; ði]['pʊlpɪt][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli][gɪlt] .
The **pulpit** **was** **originally** **gilt** **.**
这 讲坛 曾是 起初 镀金 .

讲坛原本是镀金的。

[ˌaɪ 'tiː] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
It **dates** **from** **the** **end** **of** **the** **fifteenth** **century** **,**
它 日期 从 这 结尾 的 这 第十五 世纪 ,

它的历史可以追溯到十五世纪末。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ] ['mɑːstəz] [huː] [æt; ət][ə'baʊt] [ðæt] ['pɪəriəd][set]
and **shows** **the** **influence** **of** **the** **Flemish** **masters** **who** **at** **about** **that** **period** **set**
和 演出 这 影响 的 这 弗拉芒语 大师 WHO 在 关于 那 时期 放
[səʊ] ['meni] ['fæʃnz] [ɪn] ['bɜːgɒs] [ænd; ənd][ɪts][və'sɪnəti] .
so **many** **fashions** **in** **Burgos** **and** **its** **vicinity** **.**
所以 许多 时尚 在 布尔戈斯 和 它是 附近 .

这体现了佛兰德斯大师的影响，他们在那个时期在布尔戈斯及其周边地区引领了许多时尚潮流。

[ðə; ði] [rɔːt] - ['aɪən] [skriːn] ([ʃəʊn] [ɒn][peɪdʒ] -) , [naʊ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The **wrought** **-** **iron** **screen** **(** **shown** **on** **page** **47** **)** **,** **now** **preserved** **in** **the** **collection** **of**
这 锻 - 铁 屏幕 (所示 在 页 -) , 现在 保存完好 在 这 收藏 的
[ðə; ði]['luːvə(r)] ,
the **Louvre** **,**
这 卢浮宫 ,

这件锻铁屏风（如图47所示），现藏于卢浮宫。

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] .
belongs **to** **the** **same** **time** **,** **and** **is** **of** **the** **same** **style** **of** **workmanship** **.**
属于 到 这 相同的 时间 , 和 是 的 这 相同的 风格 的 做工 .

属于同一时期，工艺风格相同。

[skriːn] , - ['tʃæp(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [lɑː] [ˌes iː 'əʊ] , [ˌsærə'gɔsə]
SCREEN **,** **ZAPORTA** **CHAPEL** **CHURCH** **OF** **LA** **SEO** **,** **SARAGOSSA**
屏幕 , - 教堂 教会 的 洛杉矶 SEO , 萨拉戈萨

屏幕，萨拉戈萨 LA SEO 的 ZAPORTA CHAPEL 教堂

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɒv; əv] ['bɜ:gɒs] [ɪz] , [frɒm; fræm][ɪts] ['lɒfti] ['speɪʃəs] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz]

The	interior	of	the	cathedral	of	Burgos	is	,	from	its	lofty	spacious	proportions
这	内部的	的	这	大教堂	的	布尔戈斯	是	,	从	它是	高远	宽敞	比例

,

,

,

布尔戈斯大教堂的内部，从其高耸宽敞的空间比例来看，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] , [ˌʌnsɪ'mɛtrɪkli] [bʌt; bət][nɒt]

one	of	the	finest	in	Spain	,	and	is	surrounded	,	unsymmetrically	but	not
一	的	这	最好的	在	西班牙	,	和	是	包围	,	不对称	但	不是

[ˌʌnˌpɪktʃə'rɛskli] ,

unpicturesquely	,
不雅观	,

它是西班牙最好的景点之一，周围环境虽然不对称，但景色也颇为优美。

[baɪ] [ˌfɔ:'ti:n] ['tʃæpəl] , [ɔ:l] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] ['bju:ti] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ɔ:(r)]

by	fourteen	chapels	,	all	distinguished	by	some	particular	beauty	of	construction	or
经过	十四	小教堂	,	全部	杰出的	经过	一些	特别的	美丽	的	建造	或者

[ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] .

ornamentation	.
装饰	.

由十四座小教堂组成，每座小教堂都以其独特的建筑或装饰之美而著称。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ði:z] ['tʃæpəl] , ['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [i:st] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ,

The	chief	of	these	chapels	,	situated	at	the	east	end	of	the	cathedral	,
这	首席	的	这些	小教堂	,	位于	在	这	东方	结尾	的	这	大教堂	,

这些小礼拜堂中最主要的一座位于大教堂的东端。

[ɪz][ðə; ði] ['gɔ:dʒəs] " [kə'pɪlə] [del] - , " [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)] [dɒn] ['pi:drəʊ]['fɜ:rnændɛz][di:]

is	the	gorgeous	"	Capilla	del	Condestable	,	"	built	for	Don	Pedro	Fernandez	de
是	这	华丽的	"	毛细血管	del	-	,	"	建造	为了	大学教师	佩德罗	费尔南德斯	德

[və'lɑ:skoʊ] ,

Velasco	,
维拉斯科	,

是为唐·佩德罗·费尔南德斯·德·贝拉斯科建造的华丽的“Capilla del Condestable”，

[hə'redɪt(ə)ri] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv] [kæ'sti:l] , [ɪn] - .

hereditary	Constable	of	Castile	,	in	1487	.
遗传	警官	的	卡斯蒂利亚	,	在	-	.

1487年成为卡斯蒂利亚世袭总督。

[ðɪs] ['tʃæp(ə)l] [kən'teɪnz] [su:'pɜ:bli; sju:'pɜ:bli] ['skʌlptʃəd] [tu:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

This	chapel	contains	superbly	sculptured	tombs	of	the	Constable	and	his
这	教堂	包含	极好	雕塑	陵墓	的	这	警官	和	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

这座小教堂内有警长及其妻子的精美雕刻墓碑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒfti] ['reɪhə:] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .) [wɪtʃ] [gɑ:dz] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

and	the	lofty	reja	(	Plate	XXVI	.	)	which	guards	the	entrance	to	it
和	这	高远	雷贾	(	盘子	26	.	)	哪个	守卫	这	入口	到	它

[hæz; həz] [bi:n] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesəmən] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] ,

has	been	considered	one	of	the	finest	specimens	of	its	kind	,
有	到过	经过考虑的	一	的	这	最好的	标本	的	它是	种类	,

而守护入口处的高耸的雷亚树（图版 XXVI）被认为是同类树木中最精美的标本之一。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] ['evri] ['di:teɪl][ɪz] ['kærid] [aʊt] .

owing	to	the	perfection	with	which	every	detail	is	carried	out	.
欠款	到	这	完美	和	哪个	每一个	细节	是	携带	出去	.

由于每个细节都执行得尽善尽美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [piːs] [ɒv; əv] [krɪstovəl] [diː]['ændɪnoʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn]

It	is	the	master	-	piece	of	Cristoval	de	Andino	,	and	was	constructed	in
它	是	这	掌握	-	片	的	克里斯托瓦尔	德	安迪诺	,	和	曾是	建造	在

-	.
1523	.
-	.

它是克里斯托瓦尔·德·安迪诺的杰作，建于 1523 年。

[ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['raɪtə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sez] : " [gʊd] ['wɜːkmən] ,

A	contemporary	writer	describing	it	says	:	"	Good	workmen	,
一个	当代的	作家	描述	它	说道	:	"	好的	工人	,

一位当代作家在描述它时说："优秀的工匠，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːk] [meɪ] [hæv; həv] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd][biː; bi] ['bleɪmləs] ,

and	those	who	wish	that	their	work	may	have	authority	and	be	blameless	,
和	那些	WHO	希望	那	他们的	工作	可能	有	权威	和	是	无责	,

以及那些希望自己的作品具有权威性且不受指责的人

[mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['eɪnʃənt] ['mɒdlz] , [æz; əz][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ]

must	endeavor	to	be	guided	by	ancient	models	,	as	was	your	fellow
必须	努力	到	是	引导	经过	古老的	模型	,	作为	曾是	你的	同伴

['sɪtɪz(ə)n] [krɪstovəl] [diː]['ændɪnoʊ] ;

citizen	Cristoval	de	Andino	;
公民	克里斯托瓦尔	德	安迪诺	;

必须努力以古代典范为指导，就像你的同胞克里斯托瓦尔·德·安迪诺一样；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeə'baɪ] [mɔː(r)] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['eksələnt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z]

and	his	works	are	thereby	more	elegant	and	excellent	than	any	others
和	他的	作品	是	从而	更多的	优雅的	和	出色的	比	任何	其他的

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

which	I	have	seen	up	to	the	present	time	.
哪个	我	有	已见	向上	到	这	展示	时间	.

因此，他的作品比我迄今为止所见过的任何其他作品都更加优雅和优秀。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['ʌðəwaɪz] ,

If	you	think	otherwise	,
如果	你	思考	否则	,

如果你有不同的看法，

[dʒʌdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['reihaː] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

judge	of	his	work	by	looking	at	the	reja	which	he	is	making	for	your
法官	的	他的	工作	经过	寻找	在	这	雷贾	哪个	他	是	制作	为了	你的

[lɔːd] ,

lord	,
主	,

评判他的工作，就要看他为你的主制作的祭品。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn]

the	Constable	,	which	is	undoubtedly	superior	to	all	those	that	have	hitherto	been
这	警官	,	哪个	是	无疑	优越的	到	全部	那些	那	有	迄今为止	到过

[meɪd] [ɪn] [speɪn] .

made	in	Spain	.
制成	在	西班牙	.

这款警官牌 ...

" [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reihaː] [beəz] [ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	centre	of	the	upper	part	of	the	reja	bears	the	signature	of	the
"	这	中心	的	这	上	部分	的	这	雷贾	熊	这	签名	的	这

['ɑːtɪst] ,

artist	,
艺术家	,

"reja上方中心位置有艺术家的签名，

" [ˌeɪ 'biː] . ['ændɪnoʊ] , [ə; eɪ] . [diː] . - .
" Ab . Andino , A . D . MDXXIII .
" 艾布 . 安迪诺 , 一个 . D . - .

"Ab. Andino，公元 MDXXIII 年。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 46]
" [页 -]

[第46页]

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [skriːn] , ['ævɪlə] [kə'θiːdrəl]
PLATE XXIII SCREEN , AVILA CATHEDRAL
盘子 二十三 屏幕 , 阿维拉 大教堂

图版 XXIII 屏幕，阿维拉大教堂

[ðə; ði] ['feɪməs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [ɪn] - ,
The famous University of Salamanca was originally built in 1415 ,
这 著名的 大学 的 萨拉曼卡 曾是 起初 建造 在 - ,

著名的萨拉曼卡大学最初建于1415年。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ɪn]
but in 1480 the upper part was entirely reconstructed in
但 在 - 这 上 部分 曾是 完全 重建 在

但在1480年，上部完全重建了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] " [ˌplætə'resk] " [staɪl] , [baɪ][ðə; ði] " ['kæθlɪk] [kɪŋz] .
the most brilliant " plateresque " style , by the " Catholic Kings .
这 最多 杰出的 " 龙飞凤舞 " 风格 , 经过 这 " 天主教 国王 .

最辉煌的"银匠式"风格，出自"天主教双王"之手。

" [ðə; ði] ['veərɪəs] ['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['klɔɪstə(r)] -
" The various offices of the University are grouped around a simple , cloister -
" 这 各种各样的 办公室 的 这 大学 是 分组 大约 一个 简单的 , 修道院 -
[laɪk] [kɔːt] ;
like court ;
喜欢 法庭 ;

大学的各个办公室都围绕着一个简朴的、类似修道院的庭院而建；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][flɔː(r)][ɪz][ðə; ði]['laɪbrəri] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] - ,
and on the west side of the second floor is the Library , which contains 80 ,
和 在 这 西方 边 的 这 第二 地面 是 这 图书馆 , 哪个 包含 - ,

二楼西侧是图书馆，馆藏有 80 本书。

- ['vɒljuːmz] , [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['faʊndɪd] [baɪ][al'fɔːnsəʊ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɪn] -
000 volumes , and is said to have been founded by Alfonso the Learned in 1254
- 卷 , 和 是 说 到 有 到过 创立 经过 阿方索 这 学习 在 -
.
:
.

该书藏书 000 卷，据说是由博学的阿方索于 1254 年创办。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['laɪbrəri][ɪz][kləʊzd][baɪ][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [rɔːt] [grɪl] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt]
The entrance to this Library is closed by the beautiful wrought grille shown in Plate
这 入口 到 这 图书馆 是 关闭 经过 这 美丽的 锻 格栅 所示 在 盘子
[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

这座图书馆的入口被图 XXIV 中所示的精美锻铁栅栏封闭。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:θəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

The	exact	date	and	the	authorship	of	the	grille	are	unknown	.
这	精确的	日期	和	这	作者身份	的	这	格栅	是	未知	.

烤架的确切制作日期和作者均不详。

['spæniʃ] [rɔ:t] - ['aɪən] [skri:n] ['lu:və(r)]

SPANISH	WROUGHT	-	IRON	SCREEN	LOUVRE
西班牙语	锻	-	铁	屏幕	卢浮宫

西班牙锻铁屏风

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][hwɑ:n; 'dʒu:ən][di:][lɑ:] [pɛnɪtɛntʃə] [ɪz][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv]['kjʊəriəs]

The	Church	of	San	Juan	de	la	Penitencia	is	a	jumble	of	curious
这	教会	的	圣	胡安	德	拉	忏悔	是	一个	杂乱	的	好奇的

[staɪlz] .

styles	.
风格	.

圣胡安·德拉·佩尼滕西亚教堂是各种奇特建筑风格的混杂之作。

[bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l][hɪ'mɛˌnɛθ][ɪn] - , [ə; eɪ]['semi] - ['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['pæləs] [wɒz; wəz] ['pɑ:ʃəli]

Built	by	the	Cardinal	Ximenez	in	1514	,	a	semi	-	Moorish	palace	was	partially
建造	经过	这	红衣主教	希梅内斯	在	-	,	一个	半	-	摩尔式	宫殿	曾是	部分

[ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

incorporated	with	it	,
公司	和	它	,

这座建筑由希梅内斯红衣主教于1514年建造，其中一部分与一座半摩尔式宫殿融为一体。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

and	it	contains	much	interesting	Moorish	decoration	.
和	它	包含	很多	有趣的	摩尔式	装饰	.

它包含许多有趣的摩尔式装饰。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd]['kwaɪə(r)][ɪz]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ] , [ðə; ði] ['pɔ:tl] [ænd; ənd]['kwaɪə(r)]

The	ceiling	of	the	nave	and	choir	is	Moorish	,	the	portal	and	choir
这	天花板	的	这	中殿	和	唱诗班	是	摩尔式	,	这	门户网站	和	唱诗班

['wɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɒθɪk] ,

windows	are	Gothic	,
视窗	是	哥特	,

中殿和唱诗班的天花板是摩尔式风格，大门和唱诗班的窗户是哥特式风格。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [ɑ:(r); ə(r)] [bə'rɒk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['reihə:] ,

several	of	the	altars	are	baroque	,	and	the	elaborate	reja	,
一些	的	这	祭坛	是	巴洛克	,	和	这	精心制作的	雷贾	,

其中几座祭坛是巴洛克风格的，还有精美的祭坛装饰。

[hɪə(r)] [ˌri:prə'dju:st] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'vi:] .) [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ɒv; əv] " [ˌplætə'resk] " ['aɪən] - [wɜ:k] .

here	reproduced	(	Plate	XXV	.	)	is	a	fine	specimen	of	"	plateresque	"	iron	-	work	.
这里	复制品	(	盘子	25	.	)	是	一个	美好的	标本	的	"	龙飞凤舞	"	铁	-	工作	.

这里再现的（图版 XXV）是一件精美的“银匠式”铁艺作品。

[rɔ:t] - ['aɪən] ['pʊlpɪt] ['ævɪlə] [kə'θi:drəl]

WROUGHT	-	IRON	PULPIT	AVILA	CATHEDRAL
锻	-	铁	讲坛	阿维拉	大教堂

阿维拉大教堂锻铁讲坛

[ðə; ði][əʊld] [kə'θi:drəl] [ɒv; əv] [ˌsærə'gɔsə] [ɪz] [kɔ:ld] " [lɑ:][ˌes i: 'əʊ] , " [pɑ:(r)] ['eksələns] ,

The	old	Cathedral	of	Saragossa	is	called	"	La	Seo	,	"	par	excellence	,
这	老的	大教堂	的	萨拉戈萨	是	称为	"	拉	SEO	,	"	帕	卓越	,

萨拉戈萨老教堂被称为“La Seo”，堪称卓越之作。

[tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɔ:ld] " [del]['paɪlə(r)] , "

to	distinguish	it	from	the	other	called	"	del	Pilar	,	"
到	区分	它	从	这	其他	称为	"	del	皮拉尔	,	"

为了将其与另一个名为“del Pilar”的地方区分开来，

" [ˌes iː ˈəʊ] " ['biːɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃɜːtʃ] .
" seo " being the usual term for the principal church .
" 搜索引擎优化 " 存在 这 通常 学期 为了 这 主要的 教会 .

"seo"是主要教堂的常用术语。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈrektɪd] [ɪn] - - - [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [mɒsk] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was erected in 1119 - 1520 on the site of the principal mosque of the
它 曾是 竖立 在 - - - 在 这 地点 的 这 主要的 清真寺 的 这
[mʊrz] ,
Moors ,
沼泽地 ,

它建于1119年至1520年间，位于摩尔人主要清真寺的遗址上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][rɪˈzemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɒsk] .
and the general arrangement of the interior resembles that of a mosque .
和 这 一般的 安排 的 这 内部的 类似 那 的 一个 清真寺 .

其内部整体布局与清真寺相似。

[ðə; ði][saɪdz][ɑː(r); ə(r)] [flæŋk] [wɪð] ['tʃæpəl] ;
The sides are flanked with chapels ;
这 侧面 是 侧翼 和 小教堂 ;

两侧建有小教堂；

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv] - (- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [huː]
and the Chapel of Zaporta (Zaporta was a rich citizen of the city who
和 这 教堂 的 - (- 曾是 一个 富有的 公民 的 这 城市 WHO
[daɪd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri]) [ɪz] [ʃʌt] [ɒf] [baɪ][æn; ən]['aɪən] [skriːn] ,
died early in the sixteenth century) is shut off by an iron screen ,
死亡 早期的 在 这 第十六 世纪) 是 关闭 离开 经过 一个 铁 屏幕 ,

扎波尔塔小教堂（扎波尔塔是这座城市的一位富裕市民，于十六世纪初去世）被一道铁屏风隔开。

[ɒv; əv] ['eksələnt] ['wɜːkmənʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [les] [ɪ'læbərət] " [ˌplætə'resk] " [staɪl] , [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]
of excellent workmanship in the less elaborate " plateresque " style , shown in the
的 出色的 做工 在 这 较少的 精心制作的 " 龙飞凤舞 " 风格 , 所示 在 这
[smɔːl] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn][peɪdʒ] - .
small engraving on page 45 .
小的 雕刻 在 页 - .

做工精良，风格属于不太繁复的"银匠式"，如图 45 页的小版画所示。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [smɪθs] - [wɜːk] [ɪn] [speɪn] [dɪ'klaɪnd] [ɪn] [ɑː'tɪstɪk] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
After the sixteenth century smiths ' work in Spain declined in artistic interest and
后 这 第十六 世纪 史密斯 - 工作 在 西班牙 拒绝 在 艺术 兴趣 和
[ɪm'pɔːt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

十六世纪以后，西班牙铁匠的工作在艺术上的兴趣和重要性逐渐下降。

[ðə; ði] [ə'bɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] - ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [kən'strʌktɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][ɒn]
The abilities of the iron - workers were devoted to constructing objects on
这 能力 的 这 铁 - 工人 是 奉献 到 建造 对象 在
[ə; eɪ][smɔːlə(r)] [skeɪl] ,
a smaller scale ,
一个 较小的 规模 ,

铁匠们的才能主要用于建造小型物件。

[sʌtʃ] [æz; əz][dɔː(r)] [lɒks] , [klɒk] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ;
such as door locks , clock ornaments and the like ;
这样的 作为 门 锁 , 钟 装饰品 和 这 喜欢 ;

例如门锁、钟表饰品等；

[ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [ˌɪnˈleɪɪŋ] [ˈaɪən] - [wɜːk] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [sprʌŋ] [ˈɪntuː] [ˈprɒmɪnəns] ,

the	arts	of	inlaying	iron	-	work	with	gold	and	silver	sprung	into	prominence	,
这	艺术	的	镶嵌	铁	-	工作	和	金子	和	银	弹簧	进入	显赫地位	,

金银镶嵌铁艺开始兴盛起来。

[ænd; ənd] [ˈspæniʃ] [ˈɑːtɪsts] [ˈpræktɪkli] [siːst] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði] [greɪt] [kɑːrvd] [ænd; ənd]

and	Spanish	artists	practically	ceased	to	undertake	the	great	carved	and
和	西班牙语	艺术家	几乎	停止	到	承担	这	伟大的	雕刻	和

['tʃɪzld] [grɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔːmd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] .

chiselled	grilles	which	have	formed	the	subject	of	this	paper	.
凿刻的	烤架	哪个	有	形成	这	主题	的	这	纸	.

西班牙艺术家们实际上已经不再制作本文所讨论的那种大型雕刻和凿刻的格栅了。

[es] . [ef] . [en] .

S	.	F	.	N	.
S	.	F	.	N	.

SFN

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [skriːn] , [ˈentrəns] [tuː; tə] [ˈlaɪbrəri] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv]

PLATE	XXIV	SCREEN	,	ENTRANCE	TO	LIBRARY	,	UNIVERSITY	OF
盘子	二十四	屏幕	,	入口	到	图书馆	,	大学	的

[ˌsæləˈmæŋkə; ˌsɑːlɑːˈmɑːŋkɑː]

SALAMANCA
萨拉曼卡

图版 XXIV 屏幕，萨拉曼卡大学图书馆入口

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['sentʃəri] ['kæpɪtlz]

Century	Capitals
世纪	首都

世纪资本

[frɒm; frəm][ðə; ði]

from	the
从	这

从

[ˌbenɪˈdɪktɪn] ['mɒnəst(ə)ri] , [ˌmɑːnˈriːɑːleɪ]

Benedictine	Monastery	,	Monreale
本笃会	修道院	,	蒙雷亚莱

蒙雷阿莱本笃会修道院

[ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['sæntə]['mærɪə][nuːˈɔːvɑː] , [wɪð] [ɪts] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˌbenɪˈdɪktɪn] ['mɒnəst(ə)ri]

The	Cathedral	church	of	Santa	Maria	Nuova	,	with	its	adjoining	Benedictine	monastery
这	大教堂	教会	的	圣诞老人	玛丽亚	新	,	和	它是	相邻的	本笃会	修道院

[ænd; ənd]['klɔɪstə(r)] ,

and	cloister	,
和	修道院	,

圣玛丽亚努奥瓦大教堂及其毗邻的本笃会修道院和回廊

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [æt; ət][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] ([prə'naʊnst] [muə] - [riː] - [ə; eɪ] - [liː][baɪ][ɪts] [si'siljən]
were **erected** **at** **Monreale** **(** **pronounced** **Mur** **-** **ri** **-** **a** **-** **li** **by** **its** **Sicilian**
是 竖立 在 蒙雷亚莱 (发音 穆尔 - ri - 一个 - 李 经过 它是 西西里
[ɪn'hæbətənt]) [baɪ] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv] ['sɪsəli] [ɪn] - - - .
inhabitants **)** **by** **William** **II** **.** **of** **Sicily** **in** **1174** **-** **82** **.**
居民) 经过 威廉 二 . 的 西西里岛 在 - - - .

建于 1174-1182 年，地点在蒙雷阿莱（西西里岛居民发音为 Mur-ri-a-li）。

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ˌmɑːn'riːɑːleɪ]
CAPITAL **FROM** **MONREALE**
首都 从 蒙雷亚莱

来自蒙雷阿莱的资本

[ðɪs] ['splendɪd] [wɜːk] [ɒv; əv] ['nɔːmən] - [si'siljən] ['ɑːtɪsts] [ɪz]['lætɪn][ɪn][ɪts] [ʃeɪp] , ['rəʊmən][ɪn][ɪts]
This **splendid** **work** **of** **Norman** **-** **Sicilian** **artists** **is** **Latin** **in** **its** **shape** **,** **Roman** **in** **its**
这 灿烂 工作 的 诺曼 - 西西里 艺术家 是 拉丁 在 它是 形状 , 罗马 在 它是
[ˌkɒlə'neɪd] ,
colonnade **,**
柱廊 ,

这座由诺曼-西西里艺术家创作的精美作品，外形呈拉丁风格，柱廊则具有罗马风格。

[baɪ'zæntaɪn][ɪn][ɪts][məʊ'zeɪɪks] , [griːk] [ɪn][ɪts] ['skʌlptʃə(r)] , [særə´senik][ænd; ənd] ['nɔːmən] [ɪn][ɪts] ['meni]
Byzantine **in** **its** **mosaics** **,** **Greek** **in** **its** **sculpture** **,** **Saracenic** **and** **Norman** **in** **its** **many**
拜占庭 在 它是 马赛克 , 希腊语 在 它是 雕塑 , 萨拉森 和 诺曼 在 它是 许多
['məuldiŋz] ,
mouldings **,**
模具 ,

其马赛克风格带有拜占庭特色，雕塑风格带有希腊特色，众多装饰线条则体现了撒拉逊和诺曼风格。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ][məʊst]['kjʊəriəs][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [staɪlz] .
exhibiting **a** **most** **curious** **combination** **of** **styles** **.**
展出 一个 最多 好奇的 组合 的 风格 .

呈现出一种非常奇特的风格组合。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrkəˌtekts][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ([ðə; ði] - [və'sɑːri] [ə'trɪbjuːts] [ðɪs] [tuː; tə]
The **names** **of** **the** **architects** **are** **unknown** **(** **the** **näive** **Vasari** **attributes** **this** **to**
这 姓名 的 这 建筑师 是 未知 (这 - 瓦萨里 属性 这 到
" [ðeə(r)][stjuː'pɪdəti][ɔː(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv] [feɪm] ") ,
" **their** **stupidity** **or** **contempt** **of** **fame** **"** **)** **,**
" 他们的 愚蠢 或者 鄙视 的 名声 ") ,

建筑师的名字不详（天真的瓦萨里将其归咎于"他们的愚蠢或对名声的蔑视"），

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'zeɪɪks] ,
but **the** **evidence** **afforded** **by** **a** **careful** **examination** **of** **the** **mosaics** **,**
但 这 证据 提供 经过 一个 小心 考试 的 这 马赛克 ,

但仔细检查马赛克镶嵌画所提供的证据表明，

[ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [ɪm'belɪʃmənt] [tuː; tə] [griːk] ,
establishes **the** **conclusion** **that** **King** **William** **intrusted** **the** **embellishment** **to** **Greek** **,**
建立 这 结论 那 国王 威廉 受托人 这 装饰 到 希腊语 ,
[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that **is** **to** **say** **,**
那 是 到 说 ,

由此得出结论：威廉国王将装饰工作委托给了希腊人，也就是说，

[baɪ'zæntaɪn] , ['ɑːtɪsts] [ɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [si'siljən] [dɪ'saɪpl] .
Byzantine **,** **artists** **or** **to** **their** **Sicilian** **disciples** **.**
拜占庭 , 艺术家 或者 到 他们的 西西里 门徒 .

拜占庭艺术家或他们的西西里门徒。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ,
At **any** **rate** **,**
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðə; ði]['ɑ:tɪsts] [hu:] [ɪm'belɪʃt] [ˌmɑ:n'ri:ɑ:leɪ][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd]
the **artists** **who** **embellished** **Monreale** **in** **the** **latter** **part** **of** **the** **twelfth** **and**
这 艺术家 WHO 修饰过的 蒙雷亚莱 在 这 后者 部分 的 这 第十二 和
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəriz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['evri] [wei] [ðə; ði]['i:kwəlz][ɪn]
the **beginning** **of** **the** **thirteenth** **centuries** **were** **in** **every** **way** **the** **equals** **in**
这 开始 的 这 第十三 几个世纪 是 在 每一个 方式 这 等于 在
[ɑ:'tɪstɪk] [ə'bɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['mɑ:stəz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [wɜ:kt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)]
artistic **abilities** **of** **the** **Italian** **masters** **who** **lived** **and** **worked** **a** **century** **later**
艺术 能力 的 这 意大利语 大师 WHO 居住地 和 工作 一个 世纪 之后
;
;
;

十二世纪后期和十三世纪初期装饰蒙雷阿莱的艺术家们，在艺术才能方面与一个世纪后生活和工作的意大利大师们不相上下；

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [fə'get] [ðæt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)]
and **when** **we** **talk** **of** **the** **Renaissance** **we** **should** **not** **forget** **that** **long** **before**
和 什么时候 我们 讲话 的 这 复兴 我们 应该 不是 忘记 那 长的 前
[ɪts]['ædvent] [ði:z] [si'siljən] ['ɑ:tɪsts] [hæd; həd][hɪə(r)] [prə'dju:st] [wɜ:k] [ðæt] [tə'deɪ] ['tʃælɪndʒɪz] [ðə; ði]
its **advent** **these** **Sicilian** **artists** **had** **here** **produced** **work** **that** **today** **challenges** **the**
它是 来临 这些 西西里 艺术家 有 这里 生产 工作 那 今天 挑战 这
['wʌndə(r)][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['krɪtɪks] .
wonder **and** **admiration** **of** **critics** **.**
想知道 和 钦佩 的 评论家 .

当我们谈论文艺复兴时，我们不应忘记，早在文艺复兴到来之前，这些西西里艺术家就在这里创作出了令今天评论家惊叹和钦佩的作品。

" ['ʌðə(r)] [kə'θi:drəlz] , " [sez] ['mɪstə(r)] . ['saiməndz, 'siməndz] , " [meɪ] [sə'pɑ:s] [ðæt] [ɒv; əv][ˌmɑ:n'ri:ɑ:leɪ]
" **Other** **cathedrals** **,** **"** **says** **Mr** **.** **Symonds** **,** **"** **may** **surpass** **that** **of** **Monreale**
" 其他 大教堂 , " 说道 先生 . 西蒙兹 , " 可能 超过 那 的 蒙雷亚莱
[ɪn] [sə'blɪməti] ,
in **sublimity** **,**
在 崇高 ,

西蒙兹先生说："其他一些大教堂在宏伟程度上可能超过蒙雷阿莱大教堂。"

[bʌlk] , [streŋθ] [ɔ:(r)]['ju:nəti][ɒv; əv][plæn] .
bulk **,** **strength** **or** **unity** **of** **plan** **.**
大部分 , 力量 或者 统一 的 计划 .

计划的规模、强度或统一性。

[nʌn] [kæn; kən] [sə'pɑ:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][streɪndʒ][rəʊ'mæns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ɪts]
None **can** **surpass** **it** **in** **the** **strange** **romance** **with** **which** **the** **memory** **of** **its**
没有任何 能 超过 它 在 这 奇怪的 浪漫 和 哪个 这 记忆 的 它是
['meni] [ɑ:'tifisə] [ɪn'vests] [ˌaɪ 'ti:] .
many **artificers** **invests** **it** **.**
许多 工匠 投资 它 .

没有任何作品能像它一样，被众多工匠的记忆赋予了奇特的浪漫色彩。

[nʌn] [kæn; kən] [ɪk'si:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd]['glɔ:ri] , [ðə; ði] ['gɔ:dʒəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
None **can** **exceed** **it** **in** **the** **richness** **and** **glory** **,** **the** **gorgeousness** **of** **a**
没有任何 能 超过 它 在 这 丰富 和 荣耀 , 这 美极了 的 一个
['θaʊz(ə)nd] ['dekərətɪv] ['elɪmənts] .
thousand **decorative** **elements** **.**
千 装饰性的 元素 .

在丰富性和辉煌程度上，没有任何东西能超越它，它拥有上千种装饰元素的华丽。

" ['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ˌmɑːn'riːɑːleɪ]

"	CAPITAL	FROM	MONREALE
"	首都	从	蒙雷亚莱

来自蒙雷阿莱的资本

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ˌmɑːn'riːɑːleɪ]

CAPITAL	FROM	MONREALE
首都	从	蒙雷亚莱

来自蒙雷阿莱的资本

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['mɒnəst(ə)ri] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ][pɑːt]

Of	the	original	buildings	of	the	Benedictine	monastery	which	formed	a	part
的	这	原来的	建筑物	的	这	本笃会	修道院	哪个	形成	一个	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

of	the	church	,
的	这	教会	,

教堂的一部分，是原先本笃会修道院的建筑群，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] [rɪ'meɪnz] .

and	were	built	at	the	same	time	,	none	but	the	cloister	remains	.
和	是	建造	在	这	相同的	时间	,	没有任何	但	这	修道院	遗迹	.

两座建筑同时建造，如今只剩下回廊。

[ðɪs] ['klɔɪstə(r)][ɪz][ɪn][ɪts][kaɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][suː'pɜːb] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [twelfθ] ['sentʃəri]

This	cloister	is	in	its	kind	one	of	the	most	superb	examples	of	twelfth	century
这	修道院	是	在	它是	种类	一	的	这	最多	高超	示例	的	第十二	世纪

['ɑːkɪtektʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['jʊərəp] ,

architecture	to	be	found	in	Europe	,
建筑学	到	是	成立	在	欧洲	,

这座修道院是同类建筑中，堪称欧洲十二世纪建筑的杰出典范之一。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

and	is	one	of	the	largest	as	well	as	one	of	the	most	beautiful	in	the
和	是	一	的	这	最大	作为	出色地	作为	一	的	这	最多	美丽的	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

它是世界上最大的火山之一，也是世界上最美丽的火山之一。

[ðə; ði] ['klɔistə] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn]['lætərən] , [ˌes 'tiː] . [pɔːl] - [bɪ'jɒnd] - [ðə; ði] - [wɔːlz] , [stiː] .

The	cloisters	of	St	.	John	Lateran	,	St	.	Paul	-	beyond	-	the	-	Walls	,	Ste	.
这	修道院	的	英石	.	约翰	拉特兰	,	英石	.	保罗	-	超过	-	这	-	墙	,	圣	.

[skə'læstɪkə] , [æt; ət][ˌsuːbi'ɑːkoʊ] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['ædmərəb(ə)l] ,

Scholastica	,	at	Subiaco	,	are	all	admirable	,
学术	,	在	苏比亚科	,	是	全部	令人钦佩的	,

圣若望拉特朗大殿、城外圣保禄大殿、苏比亚科圣斯克拉斯蒂卡大殿的修道院都非常令人赞叹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , [bəuθ][ɪn]['diːteɪl][ænd; ənd][ɪn]

but	they	are	inferior	to	that	of	Monreale	,	both	in	detail	and	in
但	他们	是	下	到	那	的	蒙雷亚莱	,	两个都	在	细节	和	在

['grændʒə(r)][ɒv; əv]['təʊt(ə)l] [ɪ'fekt] .

grandeur	of	total	effect	.
宏伟	的	全部的	影响	.

但它们在细节和整体效果的宏伟程度上都逊色于蒙雷阿莱的作品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviː] [skriːn] , [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][hwɑːn; ˈdʒuːən][diː] [lɑː] [pɛnɪtɛntʃə] , [təˈliːdəʊ]
PLATE **XXV** **SCREEN** **,** **CHURCH** **OF** **SAN** **JUAN** **DE** **LA** **PENITENCIA** **,** **TOLEDO**
盘子 25 屏幕 , 教会 的 SAN 胡安 德语洛杉矶 忏悔 , 托莱多

板 XXV 屏幕，圣胡安德拉佩尼滕西亚教堂，托莱多

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ˈkæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ˌmɑːnˈriːɑːleɪ]
CAPITAL **FROM** **MONREALE**
首都 从 蒙雷亚莱

来自蒙雷阿莱的资本

[ˈkæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ˌmɑːnˈriːɑːleɪ]
CAPITAL **FROM** **MONREALE**
首都 从 蒙雷亚莱

来自蒙雷阿莱的资本

[ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][vɑːst][ˈsentrəl] [speɪs] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] - [naɪn] [fiːt] [skweə(r)] ,
Imagine **a** **vast** **central** **space** **,** **one** **hundred** **and** **sixty** **-** **nine** **feet** **square** **,**
想象 一个 广阔的 中央 空间 , 一 百 和 六十 - 九 脚 正方形 ,

想象一下一个巨大的中央空间，边长一百六十九英尺，

— [nɒt][ə; eɪ][flæt] [grɑːs] - [plɒt] [ˈskætəd] [wɪð] [dɪˈkeɪɪŋ] [tuːmz] ,
— **not** **a** **flat** **grass** **-** **plot** **scattered** **with** **decaying** **tombs** **,**
— 不是 一个 平坦的 草 - 阴谋 疏散 和 腐烂的 陵墓 ,

——不是一片散落着破败坟墓的平坦草地，

[nɔː(r)][ˈplɑːntɪd] [wɪð] [ðə; ði][sɪˈvɪə(r)][bɒks] - [wʊd] [ænd; ənd][fjuˈnɪəriəl] [ˈsaɪprɪsiz] [ðæt] [gɪv] [səʊ] [ˈgluːmi]
nor **planted** **with** **the** **severe** **box** **-** **wood** **and** **funereal** **cypresses** **that** **give** **so** **gloomy**
也不 已种植 和 这 严重 盒子 - 木头 和 葬礼 柏树 那 给 所以 阴沉
[æn; ən][ˈæspekt][tuː; tə][məʊst] [klɔistə] ,
an **aspect** **to** **most** **cloisters** **,**
一个 方面 到 最多 修道院 ,

这里也没有种植那些给大多数修道院带来阴森恐怖氛围的黄杨木和柏树。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbluːmɪŋ] [ˈgɑːd(ə)n] , [ɐdˈɔːnd] [wɪð] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərɪŋ] [vaɪnz] , [leɪd][aʊt][ɪn]
but **a** **blooming** **garden** **,** **adorned** **with** **shrubs** **and** **flowering** **vines** **,** **laid** **out** **in**
但 一个 盛开 花园 , 装饰 和 灌木 和 开花 藤蔓 , 铺设 出去 在
[pɑːˈteə(r)] [ɒv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈvɜːdʒə(r)] ,
parterres **of** **exquisite** **verdure** **,**
花坛 的 精美的 绿意盎然 ,

但是，这是一个繁花似锦的花园，点缀着灌木和开花的藤蔓，以精致的绿色花坛布置而成。

[weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ˈmɜːtl] [ænd; ənd][ˈsɪtrən] [triːz] , [ˈfaʊntɪnz] [pleɪ] , [ðeə(r)] [dʒets]
where **,** **in** **the** **shade** **of** **myrtle** **and** **citron** **trees** **,** **fountains** **play** **,** **their** **jets**
在哪里 , 在 这 阴影 的 桃金娘 和 香橼 树木 , 喷泉 玩 , 他们的 喷气式飞机
[kɔːt] [ɪn][ˈmɑːb(ə)l] [ˈbesn] ,
caught **in** **marble** **basins** **,**
捕捉 在 大理石 盆地 ,

在桃金娘和香橼树的荫蔽下，喷泉嬉戏，水柱落入大理石水池中。

[ˈəʊnli][tuː; tə][ˌəʊvəˈfləʊ][ænd; ənd] [ˈnʌrɪʃ] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [griːn] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .
only **to** **overflow** **and** **nourish** **the** **living** **green** **about** **them** **.**
仅有的 到 溢出 和 滋养 这 活的 绿色的 关于 他们 .

只为滋养周围的绿色植物，使其蓬勃生长。

[ðɪs] [ˈgɑːd(ə)n][ɪz] [wɔːld] [ɪn][baɪ][fɔː(r)] [lɒŋ] [ˈkɔːrɪdɔːrz] ,
This **garden** **is** **walled** **in** **by** **four** **long** **corridors** **,**
这 花园 是 有围墙的 在 经过 四 长的 走廊 ,

这座花园被四条长长的走廊围了起来，

['ʃeltəd] [baɪ] [ɑ:'keɪdz] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['pɔɪntɪd] ['ɑ:tʃɪz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ˌɔ:ri'ent(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [kɜ:rvz] ,
sheltered **by** **arcades** **of** **small** **pointed** **arches** **with** **something** **Oriental** **in** **their** **curves** **,**
避难所 经过 街机 的 小的 尖 拱门 和 某物 东方 在 他们的 曲线 ,

被一排排尖拱小拱门遮蔽，这些小拱门的曲线带有东方韵味，

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪks'ti:n] ['kʌp(ə)ld] ['kɒləms] [ɒv; əv] [waɪt] ['mɑ:b(ə)l] ,
supported **by** **two** **hundred** **and** **sixteen** **coupled** **columns** **of** **white** **marble** **,**
有 经过 二 百 和 十六 耦合 列 的 白色的 大理石 ,

由216根并排的白色大理石柱支撑，

[wɪð] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [fɔ:(r)] [æt; ət] [i:tʃ] ['æŋg(ə)l] ,
with **a** **group** **of** **four** **at** **each** **angle** **,**
和 一个 团体 的 四 在 每个 角度 ,

每个角度各有四人，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sə:'maunt] [baɪ] [kɑ:rvd] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [dɪ'zaɪnz] ,
all **of** **them** **surmounted** **by** **carved** **capitals** **of** **different** **designs** **,**
全部 的 他们 克服 经过 雕刻 首都 的 不同的 设计 ,

它们顶部都饰有不同图案的雕刻柱头。

[ðə; ði] ['slendə(r)] [ʃɑ:fts] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [məʊ'zeɪɪks] [ænd; ənd] [ɪnk'rʌstɪd] [wɪð] ['preʃəs] ['mɑ:b(ə)lz] ,
the **slender** **shafts** **ornamented** **with** **mosaics** **and** **incrusted** **with** **precious** **marbles** **,**
这 苗条 轴 装饰 和 马赛克 和 结壳的 和 宝贵的 弹珠 ,
[sʌm; səm] ['pætənd] [ɪn][ˈəʊzəndʒɪz] ,
some **patterned** **in** **lozenges** **,**
一些 图案 在 锭剂 ,

纤细的柱身饰以马赛克图案，镶嵌着珍贵的大理石，有些还饰以菱形图案。

[sʌm; səm] [kɜ:vd] [wɪð] ['flɔ:rəl] [dɪ'zaɪnz] , [sʌm; səm] ['flu:tɪd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [æn'ti:k] ['mænə(r)] , [sʌm; səm]
some **curved** **with** **floral** **designs** **,** **some** **fluted** **after** **the** **antique** **manner** **,** **some**
一些 弯曲 和 花的 设计 , 一些 凹槽 后 这 古董 方式 , 一些
[wu:nd] [wɪð]
wound **with**
伤口 和

有的弯曲着花卉图案，有的仿古风格呈凹槽状，有的缠绕着.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **51** **]**
[页 -]

[第51页]

[kə'prɪʃəs] ['spaɪrəlz] , — [ə; eɪ] [faɪl] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['feəri] - [laɪk] ['æspekt] .
capricious **spirals** **,** **—** **a** **file** **of** **shining** **columns** **of** **fairy** **-** **like** **aspect** **.**
任性 螺旋 , — 一个 文件 的 灼灼 列 的 仙女 - 喜欢 方面 .

变幻莫测的螺旋，——一排闪闪发光、宛如仙境般的柱状物。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pə'reniəl] ['gɑ:d(ə)n] [wɪð] [ɪts] ['evə(r)] - ['rʌnɪŋ] ['faʊntɪnz] ,
And **,** **looking** **at** **this** **perennial** **garden** **with** **its** **ever** **-** **running** **fountains** **,**
和 , 寻找 在 这 多年生 花园 和 它是 曾经 - 跑步 喷泉 ,
[sə'raʊndɪd] [baɪ] [səʊ] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] [æn; ən] [ɑ:'keɪd] ,
surrounded **by** **so** **Oriental** **an** **arcade** **,**
包围 经过 所以 东方 一个 拱廊 ,

看着这座四季常青的花园，喷泉永不停歇，四周环绕着充满东方韵味的拱廊，

[wʌn] [maɪt] ['fænsi] [wʌnz] [self] [træns'pɔ:tɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mə'næstɪk] [æl'hæmbrə] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]
one **might** **fancy** **one's** **self** **transported** **to** **a** **monastic** **Alhambra** **,** **or** **the** **interior**
一 可能 想要 一个人的 自己 运输 到 一个 修道院 阿尔罕布拉宫 , 或者 这 内部的
[ɒv; əv] [æn; ən] [ə'reɪbiən] - [naɪts] ['pæləs] .
of **an** **Arabian** **-** **Night's** **palace** **.**
的 一个 阿拉伯 - 夜晚 宫殿 .

人们可能会幻想自己置身于修道院般的阿尔罕布拉宫，或是《一千零一夜》中的宫殿内部。

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ˌmɑːn'riːɑːleɪ]

CAPITAL	FROM	MONREALE
首都	从	蒙雷亚莱

来自蒙雷阿莱的资本

[ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ðæt] [ʌp'həʊld][ðə; ði] [ɑː'keɪd] ([ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	capitals	of	the	shafts	that	uphold	the	arcade	(	and	from	the
这	首都	的	这	轴	那	坚持	这	拱廊	(	和	从	这

['slendənəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃɑːfts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [sʌm; səm][taɪm]

slenderness	of	these	shafts	it	is	probable	that	they	were	inserted	some	time
苗条	的	这些	轴	它	是	可能	那	他们	是	插入	一些	时间

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hevɪə] [ɑː'keɪd] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [bɪlt]) ,

after	the	heavier	arcade	was	originally	built	) ,
后	这	较重	拱廊	曾是	起初	建造	) ,

支撑拱廊的柱头（从这些柱子的纤细程度来看，它们很可能是在较重的拱廊最初建成之后才安装的），

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['dɪfrənt] .

are	all	different	.
是	全部	不同的	.

它们各不相同。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] .

A	number	of	them	are	here	illustrated	.
一个	数字	的	他们	是	这里	插图	.

这里列举了一些例子。

[ɪn][ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'kænθəs] ['fəʊlɪɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [ɪz] [kə'mɪŋgəld] [wɪð] [ðə; ði]

In	their	design	the	sharp	acanthus	foliage	of	the	Greeks	is	commingled	with	the
在	他们的	设计	这	锋利的	莨苕	叶子	的	这	希腊人	是	混合	和	这

['embləmz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

emblems	of	Christianity	,
徽章	的	基督教	,

在他们的设计中，希腊人标志性的尖锐莨苕叶纹与基督教的象征符号融合在一起。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] , [ðə; ði] [krɒs] , [ðə; ði][vaɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] ,

such	as	the	circle	,	the	cross	,	the	vine	and	the	dove	,
这样的	作为	这	圆圈	,	这	叉	,	这	藤	和	这	鸽子	,

例如圆圈、十字架、葡萄藤和鸽子，

[wɪð] ['ɪnfɪnətli] [ɪn'dʒiːniəs] [grəu'tesk] [ɒv; əv][bɜ·dz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['hjuːmən]

with	infinitely	ingenious	grotesques	of	birds	and	animals	,	and	with	human
和	无限地	巧妙	怪诞	的	鸟类	和	动物	,	和	和	人类

['fɪgəz] .

figures	.
数据	.

画中描绘了造型奇特、极富创意的鸟兽和人物形象。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][baɪ'zæntaɪn] ['kɒstjuːm] , [ænd; ənd] [griːk] [ɪn'skrɪpʃnz]

The	latter	are	represented	in	Byzantine	costume	,	and	Greek	inscriptions
这	后者	是	代表	在	拜占庭	戏服	,	和	希腊语	铭文

['evriweə(r)] [ə'pɪə(r)] .

everywhere	appear	.
到处	出现	.

后者身着拜占庭服饰，到处可见希腊铭文。

[ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kæpɪtlz] , [ðə; ði] ['delɪkət] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] ,

The	workmanship	of	these	capitals	,	the	delicate	detail	of	the	carving	,
这	做工	的	这些	首都	,	这	精美的	细节	的	这	雕刻	,

这些柱头的做工精湛，雕刻细节精美，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['kɒnstənt] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [drɪl] , [ðə; ði]['ɔːlməʊst][ɪn'taɪə(r)]

showing	the	constant	employment	of	the	circular	drill	,	the	almost	entire
显示	这	持续的	就业	的	这	圆	钻头	,	这	几乎	全部的

[kən'siːlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

concealment	of	the	background	,
隐蔽	的	这	背景	,

画面显示了圆形钻头的持续使用，背景几乎完全被遮盖。

[ɑː(r); ə(r)]['təukənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɑːftsmənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [baɪ'zæntaɪn] [griːks]

are	tokens	of	the	craftsmanship	of	the	twelfth	century	Byzantine	Greeks
是	代币	的	这	工艺	的	这	第十二	世纪	拜占庭	希腊人

[kən'temp(ə)rəri] ['pɜːsənɪdʒz] ,

Contemporary	personages	,
当代的	人物	,

是十二世纪拜占庭希腊人精湛工艺的象征。同时代人物

[siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] , ['riːəl][ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['ænɪmlz] ,

scenes	from	the	old	and	new	Testaments	,	real	and	fantastic	animals	,
场景	从	这	老的	和	新的	遗嘱	,	真实的	和	极好的	动物	,

[liːvz] , ['flaʊəz] ,

leaves	,	flowers	,
树叶	,	花朵	,

旧约和新约中的场景，真实和虚构的动物，树叶，花朵，

[fruːt] , — [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['laɪvlinəs] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð]

fruit	,	—	all	are	represented	with	a	wonderful	liveliness	of	expression	and	with
水果	,	—	全部	是	代表	和	一个	精彩的	活力	的	表达	和	和

[prə'dɪdʒəs] [fɪ'kʌndəti] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

prodigious	fecundity	of	imagination	.
惊人	生育力	的	想像力	.

水果——所有这些都以生动的表情和丰富的想象力呈现出来。

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] , [æz; əz][em] . [dænti:ɜ˞][hæz; həz] [sed] : " [tuːt] [lɑː][ˌef əʊ 'aɪ] ,

They	exhibit	,	as	M	.	Dantier	has	said	:	"	Toute	la	foi	,
他们	展览	,	作为	M	.	丹蒂埃	有	说	:	"	兜售	拉	foi	,

正如丹蒂埃先生所说：“一切信仰，

[tuːt] [lɑː][pweɪ'ziː][ˌdiː'juː] [temps] - [sɜːr][lɑː] [pjeə] .

toute	la	poésie	du	temps	sculptées	sur	la	pierre	.
兜售	拉	诗歌	杜	温度	-	苏尔	拉	皮埃尔	.

toute la poésie du temps sculptées sur la pierre。

" [ðə; ði]['klɔɪstə(r)][æt; ət][ˌmɑːn'riːɑːleɪ][hæz; həz] [biːn] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ɪts]

"	The	cloister	at	Monreale	has	been	illustrated	,	and	other	examples	of	its
"	这	修道院	在	蒙雷亚莱	有	到过	插图	,	和	其他	示例	的	它是

['kæpɪtlz] [ʃəʊn] ,

capitals	shown	,
首都	所示	,

“蒙雷阿莱修道院的回廊已被绘制出来，其其他柱头也已展示出来，

[ɪn][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] , ['vɒljuːm] - , [nəʊ] . [θriː] , [ænd; ənd][ɪn] ['vɒljuːm] - , [nəʊ] . [wʌn] .

in	The	Brochure	Series	,	Volume	1895	,	No	.	3	,	and	in	Volume	1898	,	No	.	1	.
在	这	宣传册	系列	,	体积	-	,	不	.	3	,	和	在	体积	-	,	不	.	1	.

刊载于《宣传册系列》第 1895 卷第 3 期和第 1898 卷第 1 期。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[pleɪt]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]	[skriːn]	,	[ˈtʃæp(ə)l]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˈkʌnstəbl]	,	[ˈbɜːgɒs]	[kəˈθiːdrəl]
PLATE	**XXVI**	**SCREEN**	**,**	**CHAPEL**	**OF**	**THE**	**CONSTABLE**	**,**	**BURGOS**	**CATHEDRAL**
盘子	26	屏幕	,	教堂	的	这	警官	,	布尔戈斯	大教堂

图版 XXVI 屏风，伯尔戈斯大教堂，警长礼拜堂

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神